FRIEDRICH BURGMÜLLER

25 LEICHTE ETÜDEN

FÜR KLAVIER ZU ZWEI HÄNDEN

OPUS 100

HERAUSGEGEBEN VON

ADOLF RUTHARDT

EIGENTUM DES VERLEGERS · ALLE RECHTE VORBEHALTEN

C. F. PETERS

FRANKFURT · LONDON · NEW YORK

Johann Friedrich Burgmüller (* 1806 in Regensburg, † 1874 in Beaulieu (Frankreich)), Schüler seines Vaters August Friedrich B.; ein zu seinen Lebzeiten bekannter, überaus fruchtbarer Komponist leichter Salonmusik, lebt in den Etüdenwerken 73, 100, 105 und 109 noch bis zur Gegenwart fort, während zwei Balletmusiken, die er in Paris, wo er seit 1832 als Klavierpädagoge ansässig war, in Gemeinschaft mit Flotow und Deldevez schrieb, längst ihrer Zeit Tribut zollten. Seine Etüden haben dagegen für den Unterricht auf Elementar- und unteren Mittelstufen ihre Nützlichkeit bewahrt. Am höchsten brachte den Namen Burgmüller sein Bruder Norbert (1810–1836) zu Ehren. Ein Schüler Spohrs und Hauptmanns, stellte er sich trotz seines kurzen Lebens durch Symphonien, Kammermusikwerke und Lieder in die Reihe von Deutschlands liebenswürdigsten Romantikern Spohrscher Richtung.

JOHANN FRIEDRICH BURGMÜLLER (born at Regensburg in 1806, died at Beaulieu (France) in 1874) pupil of his father August Friedrich, a prolific composer of light drawing-room music, and well known in his day; he still lives in his étude-works 73, 100, 105 and 109 while two ballet-compositions which he wrote, together with Flotow and Deldevez, in Paris where he had settled in 1832 as piano-pedagogue, have long since paid their tribute to time. His études, on the other hand, are still esteemed as affording valuable instruction in the elementary and lower intermediate grades. His brother Norbert (1810–1836) contributed most towards raising the name of Burgmüller to honours. A pupil of Spohr and Hauptmann, in spite of his short life, his symphonies, chamber-music and songs gained for him a place among the favourite romantic composers of the Spohr school.

Jean-Frédéric Burgmuller (Ratisbonne 1806– Beaulieu 1874) travailla sous la direction de son père, Auguste-Frédéric. Etabli à partir de 1832 à Paris comme professeur de piano, il se signala par une fécondité extraordinaire dans la composition de musique de salon et produisit en outre, en collaboration avec Flotow et Deldevez, deux ballets totalement oubliés aujourd'hui. Par contre, ses cahiers d'études, op. 73, 100, 105 et 109, ont conserve leur utilité pédagogique pour les degrés élémentaire et moyen et sont restés justement appréciés. Le nom de Burgmuller fut surtout mis en honneur par le frère de Jean-Frédéric, Norbert (1810–1836) qui, élève de Spohr et de Hauptmann, sut, malgré sa brève existence, se conquérir avec ses symphonies, sa musique de chambre et ses lieder une place honorable dans l'école romantique allemande de la lignée de Spohr.

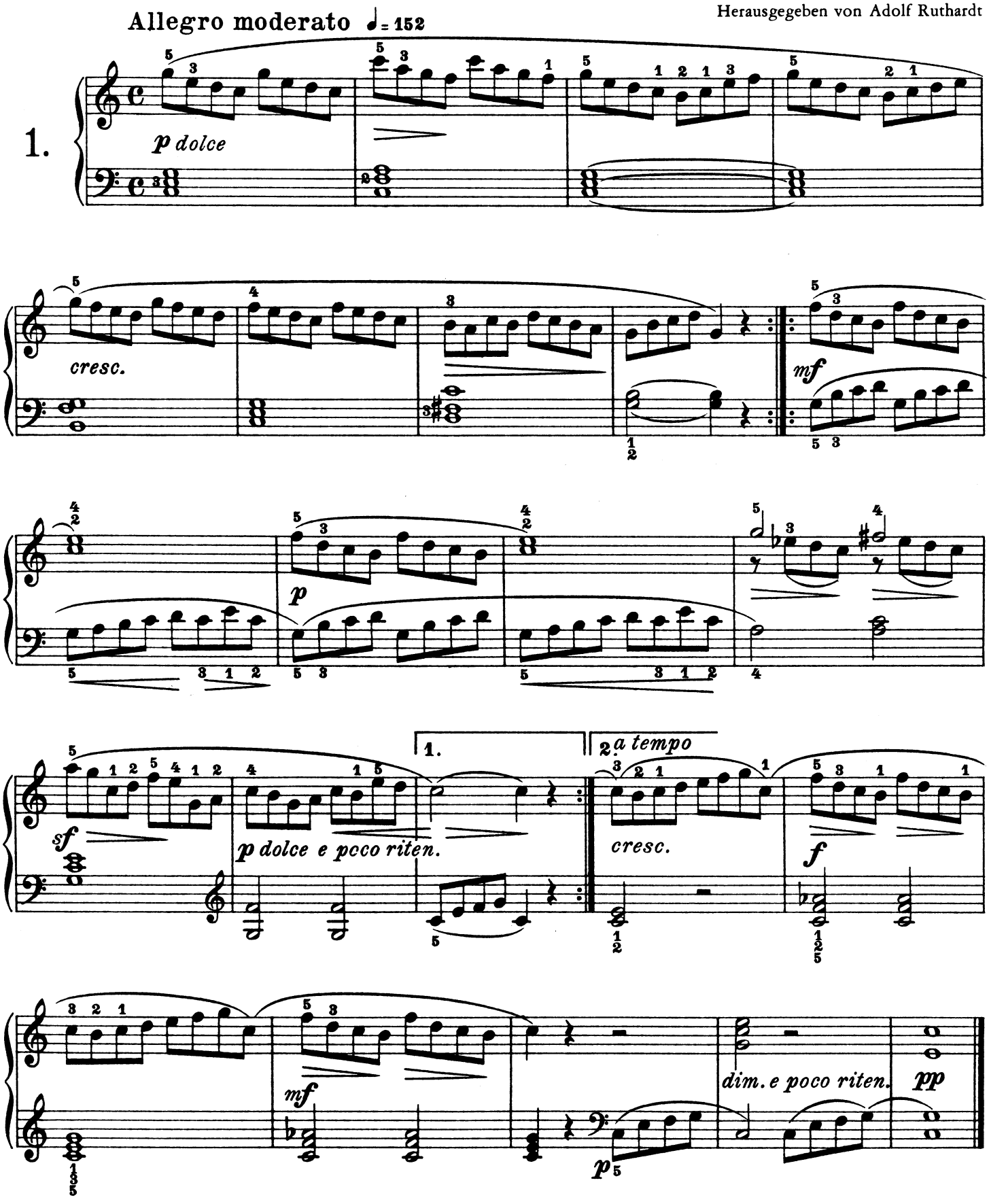
Inhalt

1. La candeur 4
   Offenen Sinnes – Artless mind
2. Arabesque 5
3. Pastorale 6
   Hirtenweise – Pastoral
4. Petite réunion 7
   Kindergesellschaft – Children's party
5. Innocence 8
   Unschuld – Innocence
6. Progrès 9
   Fortschritt – Progress
7. Courant limpide 10
   Am klaren Wasserstrom – By the limpid stream
8. La gracieuse 11
   Die Anmutige – The sweet grace
9. La chasse 12
   Die Jagd – The chase
10. Tendre fleur 14
    Zarte Blume – Tender flower
11. La bergeronette 15
    Die junge Schäferin – The young shepherdess
12. Adieu 16
    Abschied – Farewell
13. Consolation 18
    Trost – Consolation
14. La styrienne 20
    Steirisch – Styrian
15. Ballade 22
16. Douce plainte 24
    Sanfte Klage – Gentle plaint
17. Babillarde 25
    Plappermäulchen – Chatterbox
18. Inquiétude 26
    Unruhe – Discomfort
19. Ave Maria 27
20. Tarentelle 28
21. Harmonie des anges 30
    Engelsstimmen – Angel's voices
22. Barcarolle 32
    Gondellied – Gondola song
23. Retour 34
    Heimkehr – Returning home
24. L'hirondelle 36
    Die Schwalbe – The swallow
25. La chevaleresque 38
    Des Edelfräuleins Ritt – My lady's ride

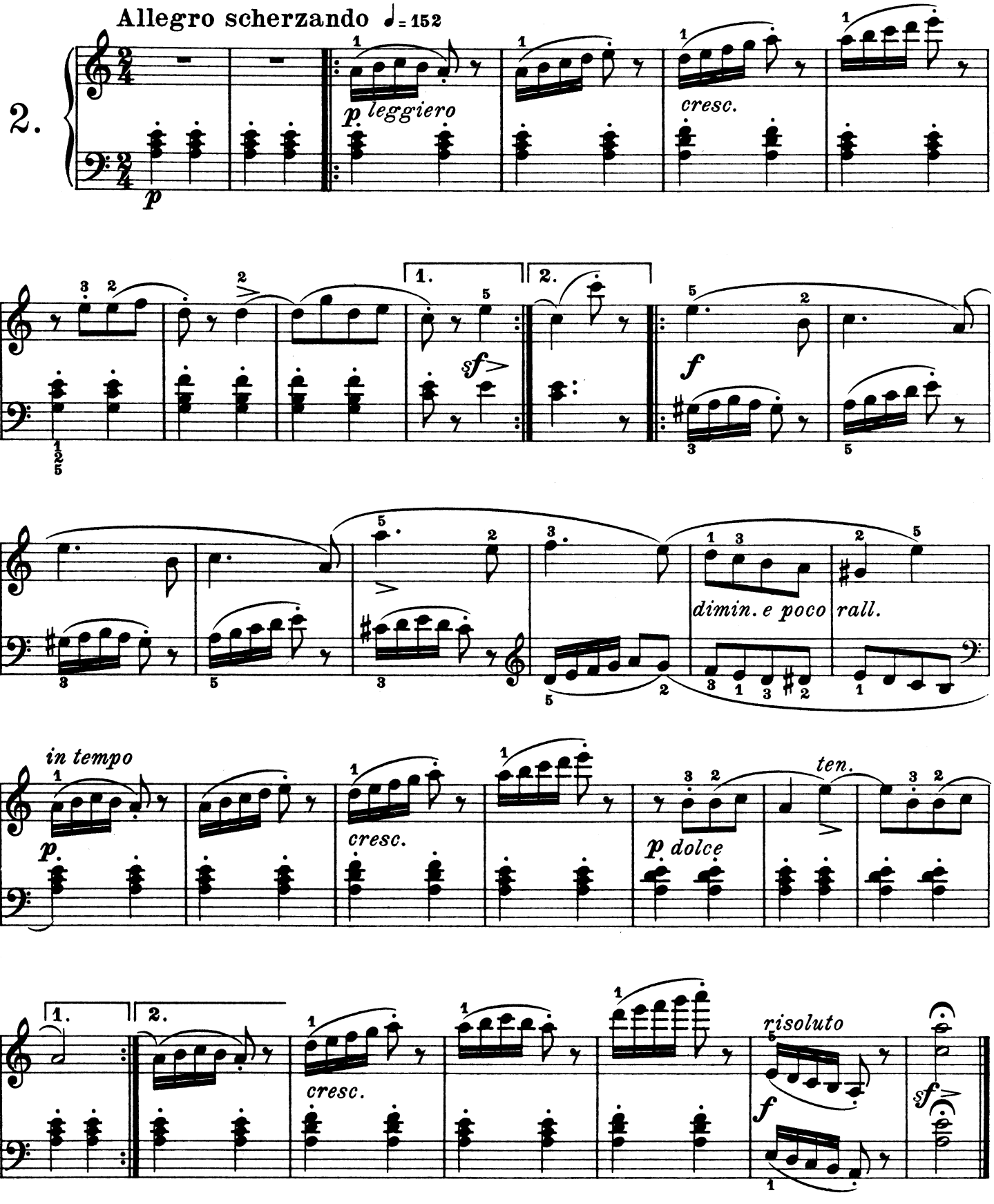
La candeur

Offenen Sinnes — Artless mind

Friedrich Burgmüller (1806-1874) op. 100
Herausgegeben von Adolf Ruthardt

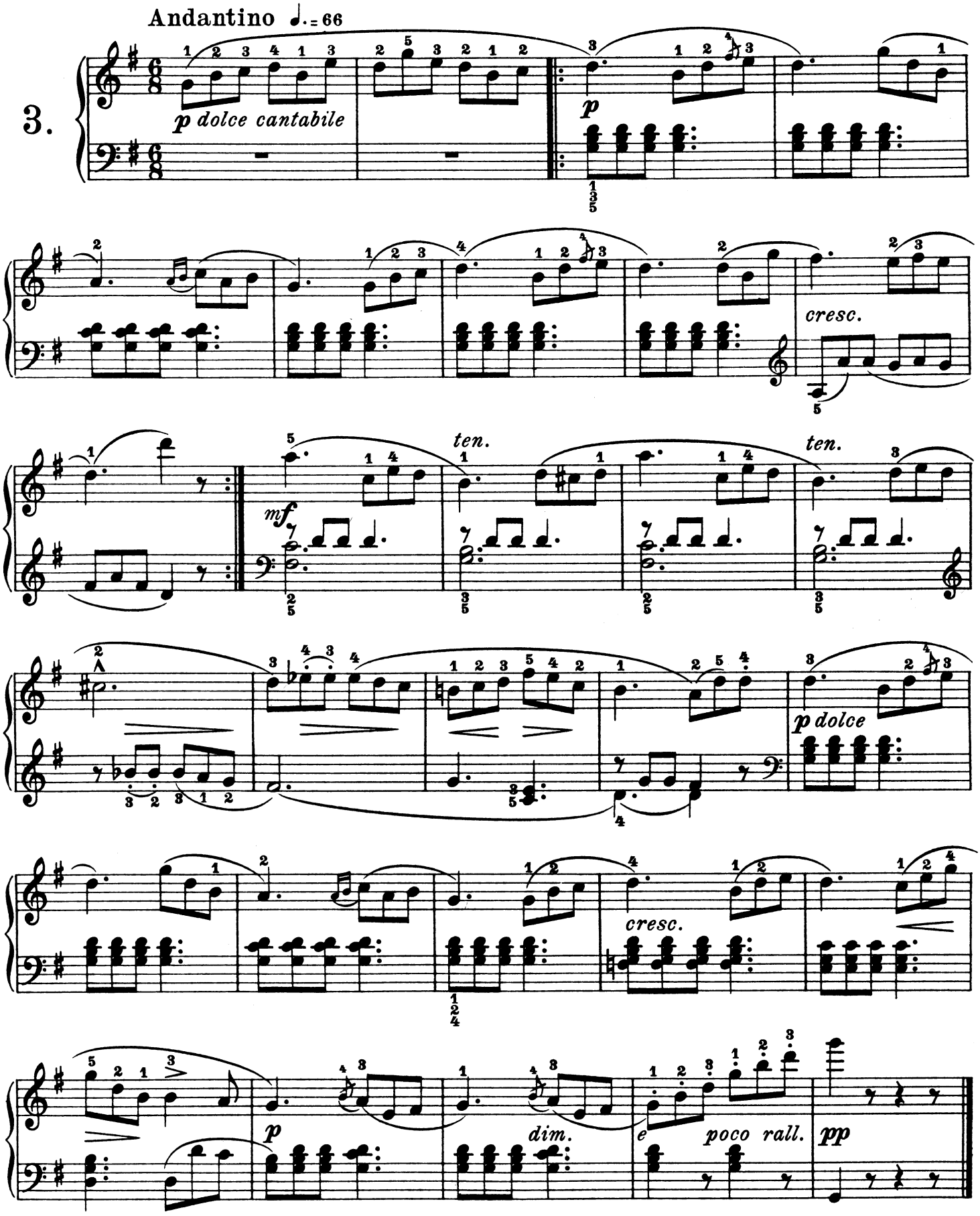


Arabesque


Allegro scherzando ♩= 152
2.
p
p leggiero
cresc.
1.
2.
sf
f
dimin. e poco
rall.
in tempo
p
cresc.
ten.
p dolce
1.
2.
cresc.
risoluto
f
sf

Pastorale

Hirtenweise — Pastoral

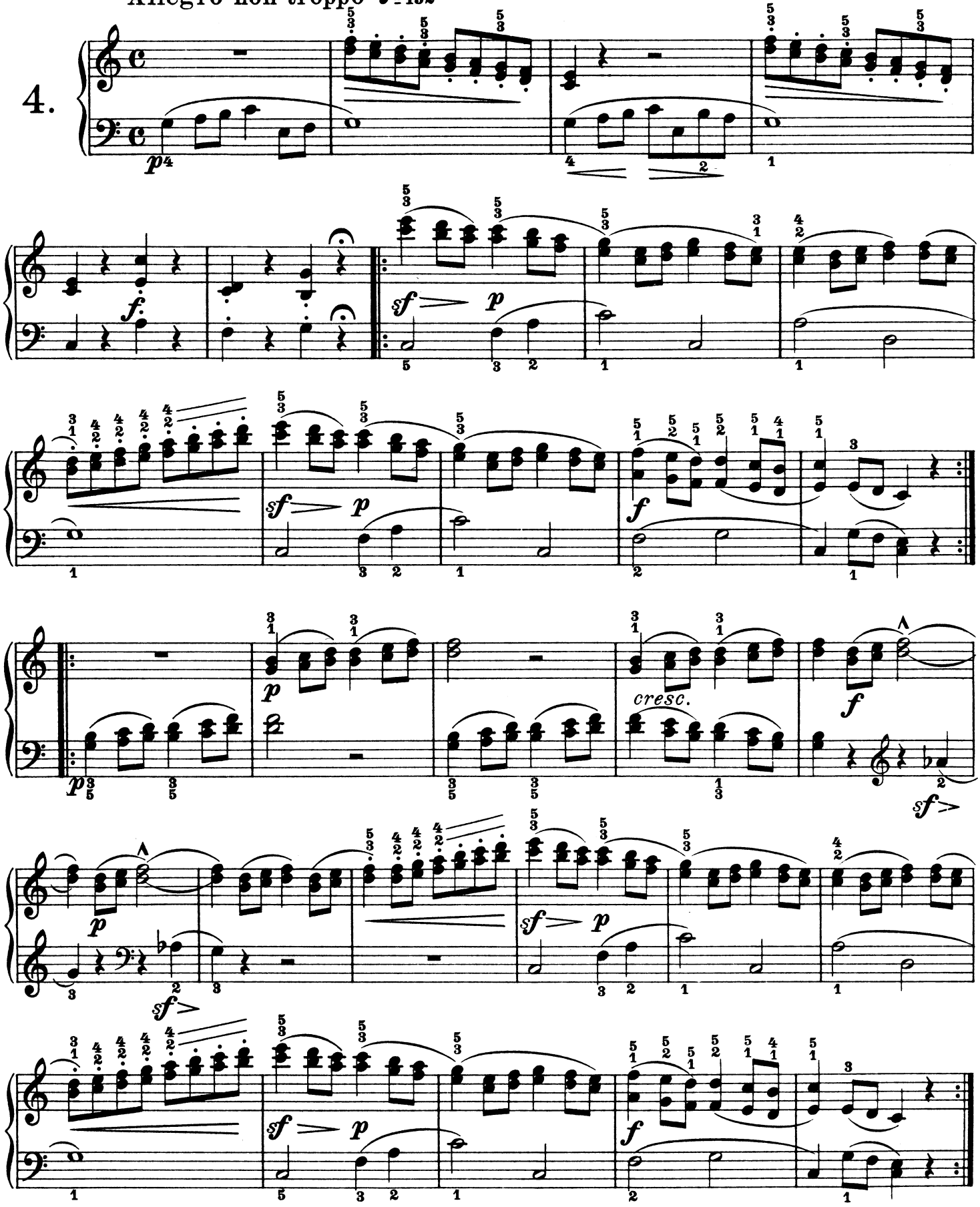


Petite réunion

Kindergesellschaft — Children's party

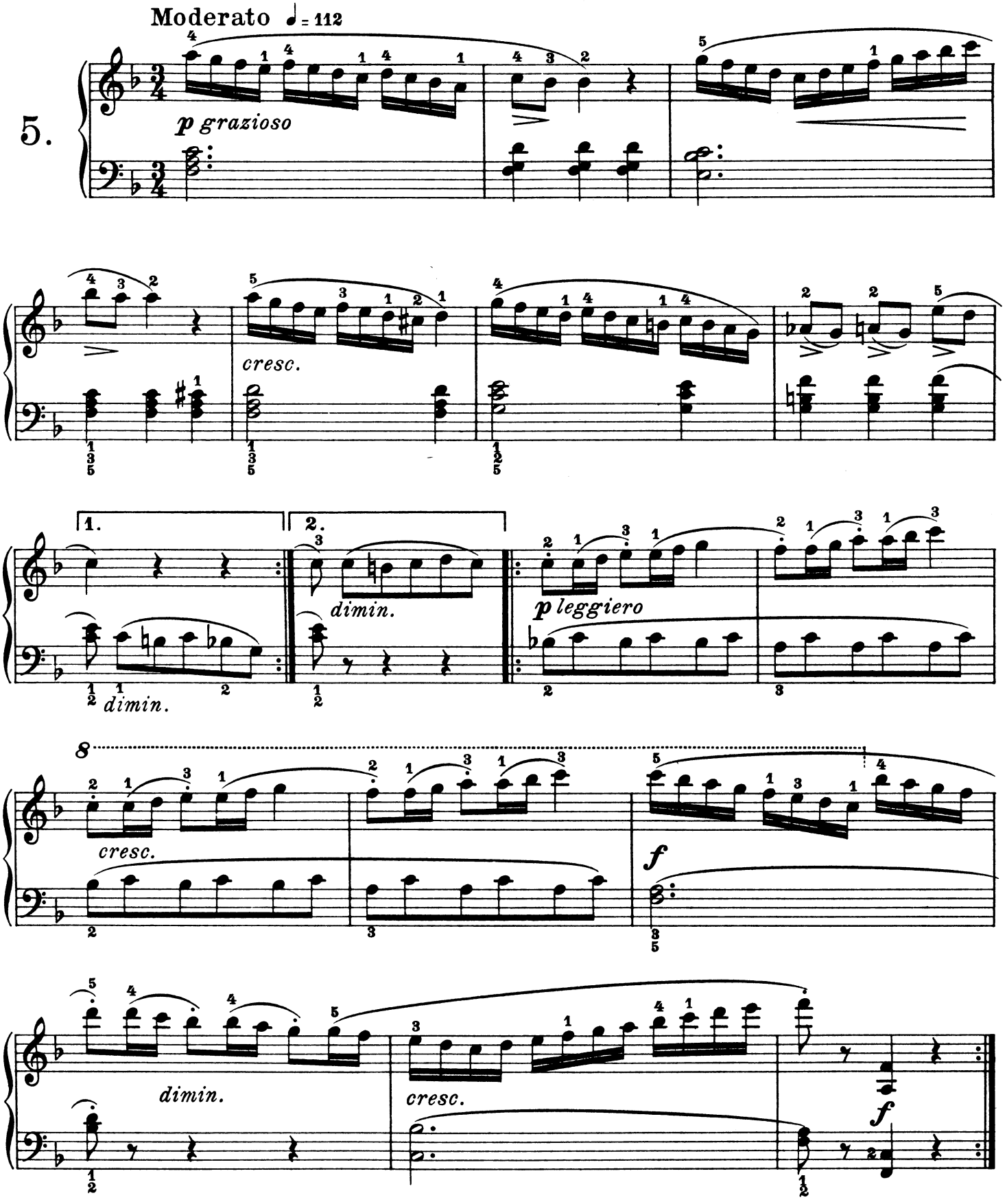
4.

Allegro non troppo ♩=152



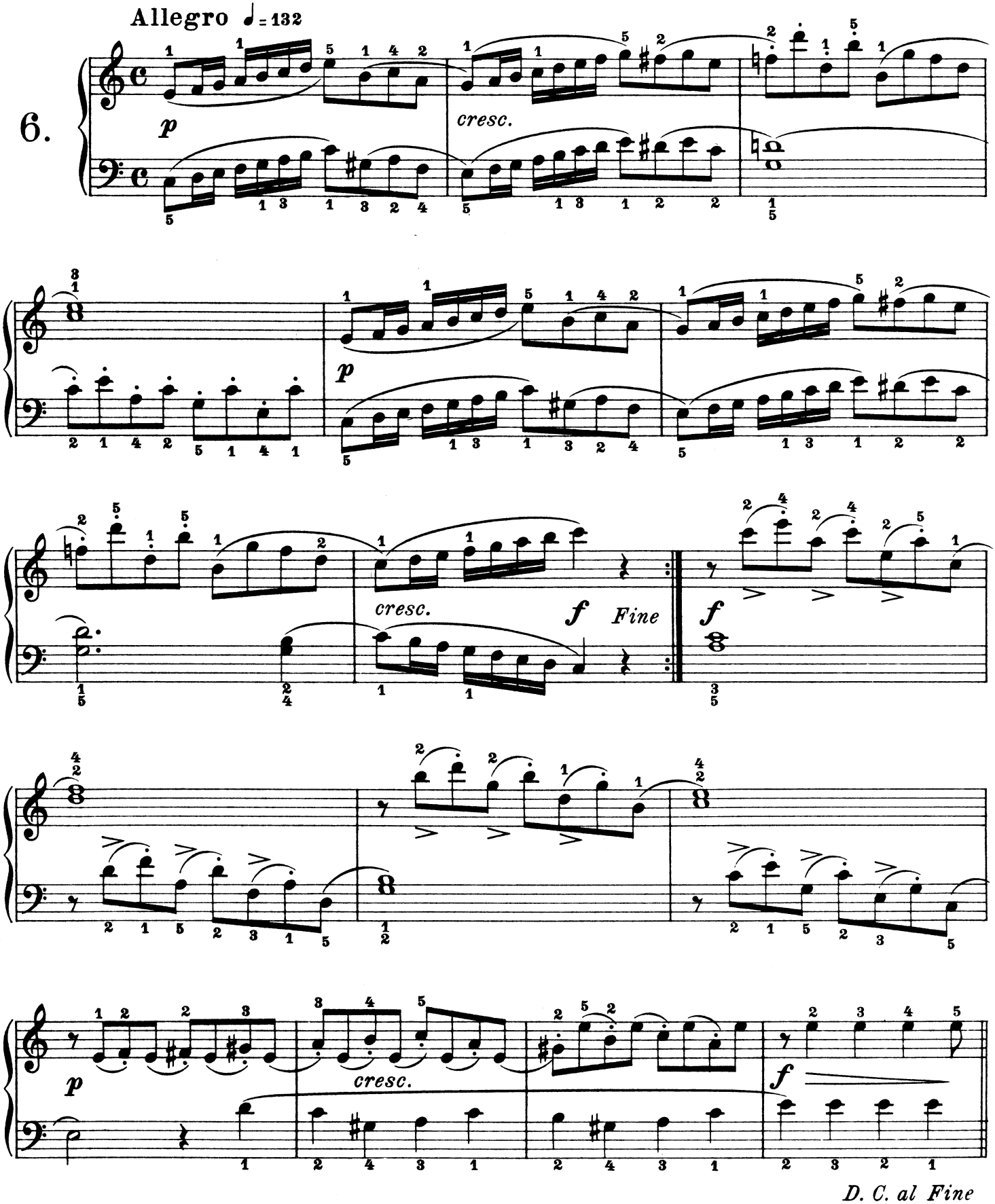
Innocence

Unschuld



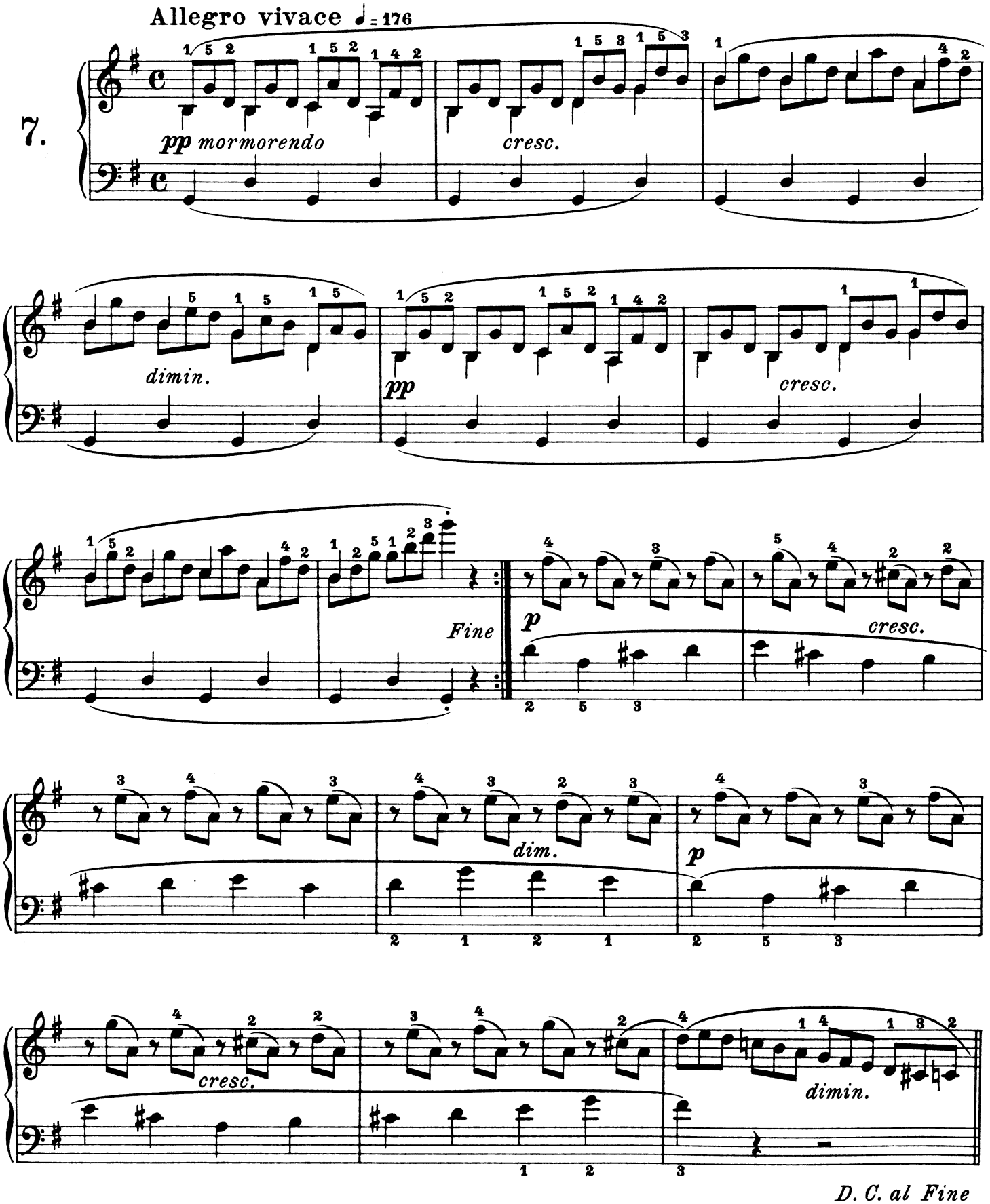
Progrès

Fortschritt — Progress



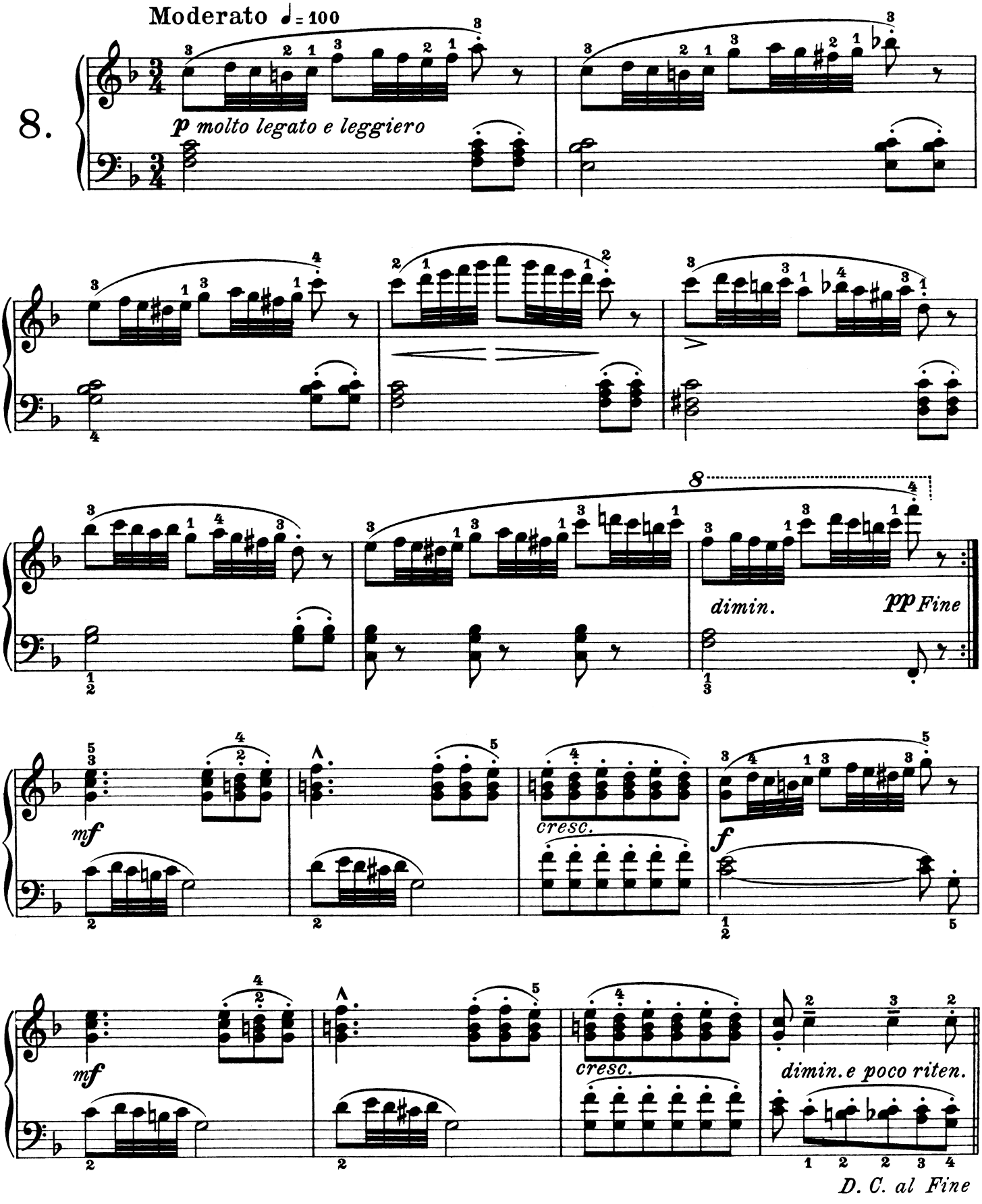
Courant limpide

Am klaren Wasserstrom — By the limpid stream



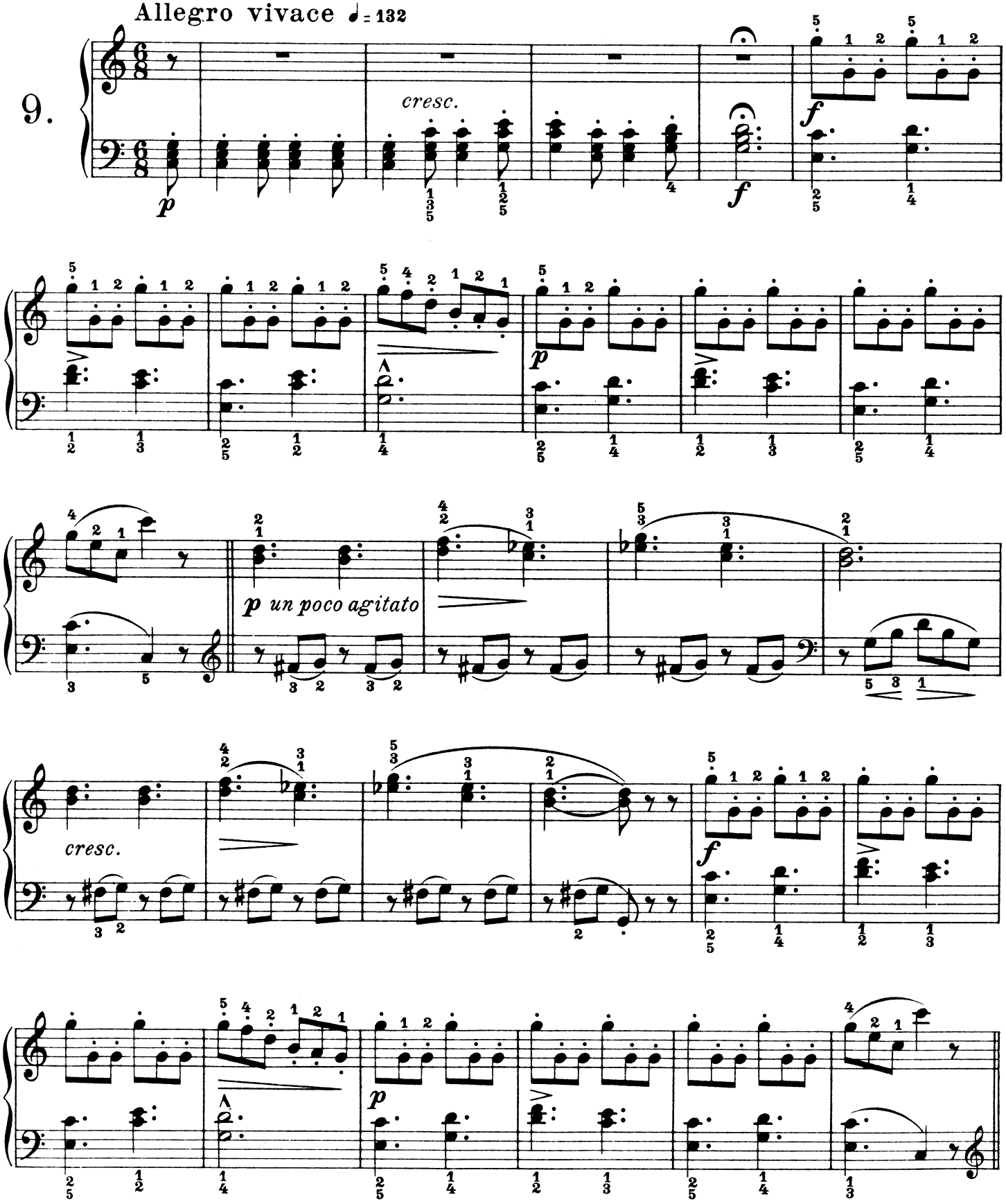
La gracieuse

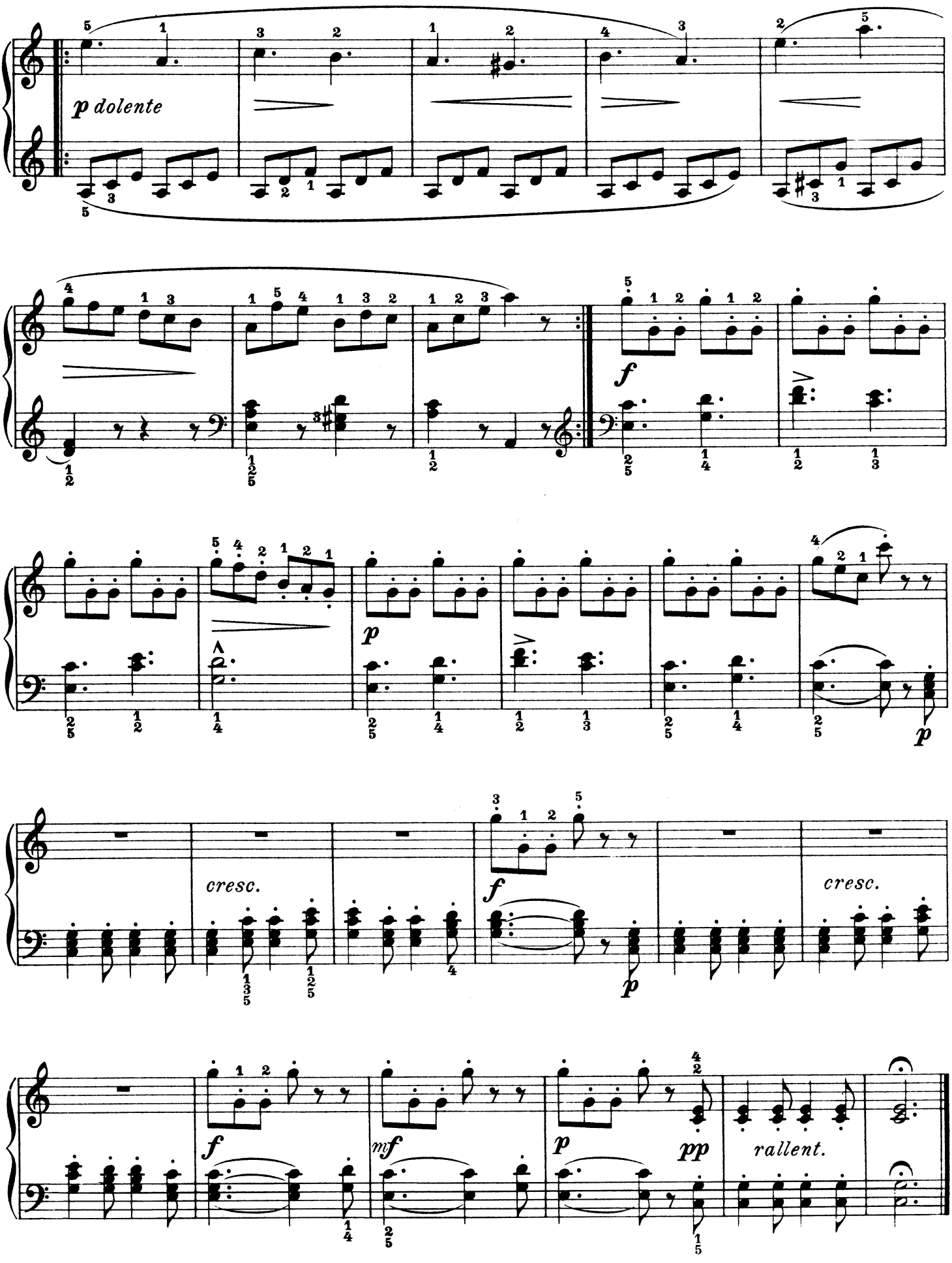
Die Anmutige — The sweet grace



La chasse

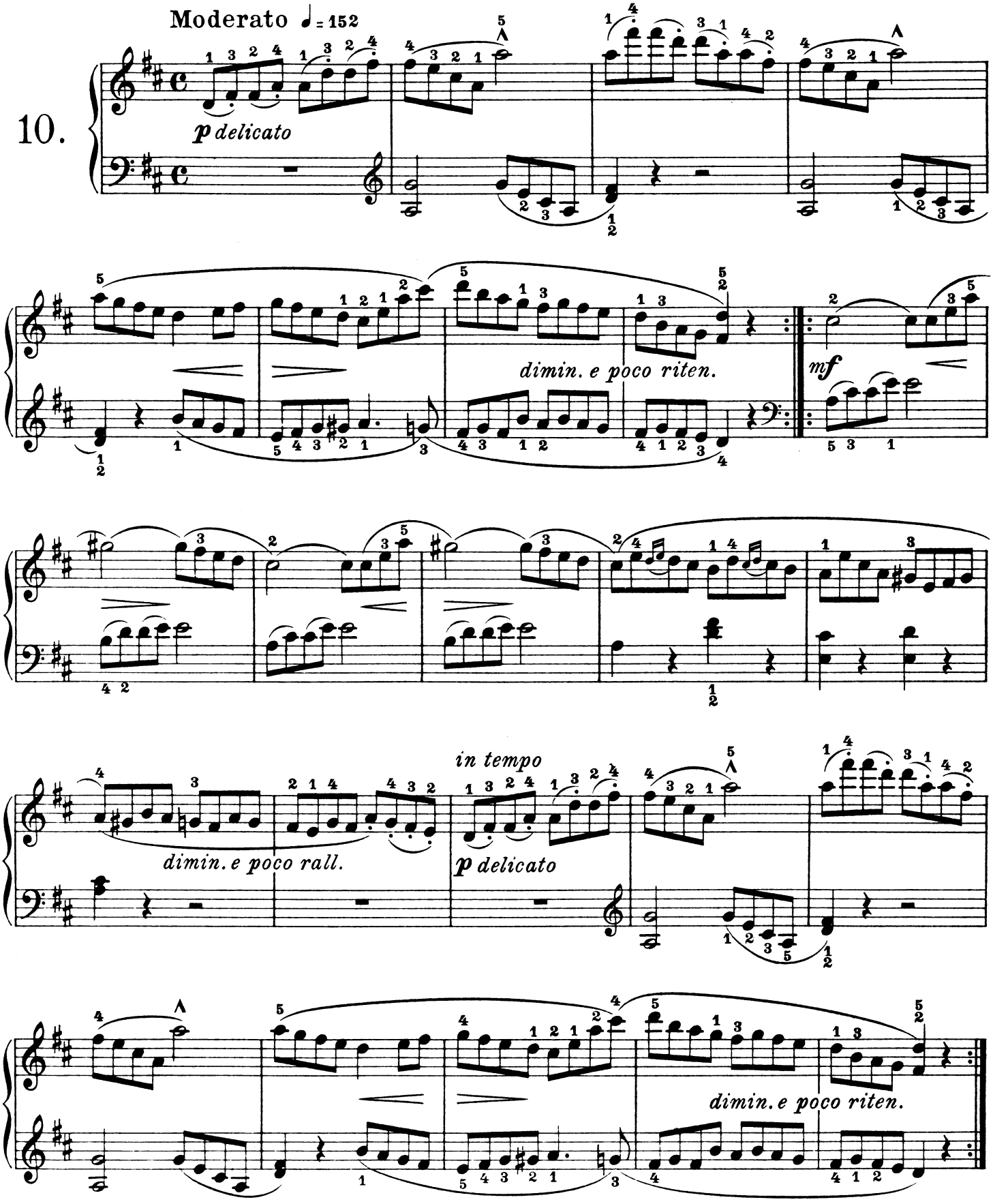
Die Jagd — The chase




p dolente
f
p
cresc.
f
p
cresc.
f
mf
p
pp
rallent.

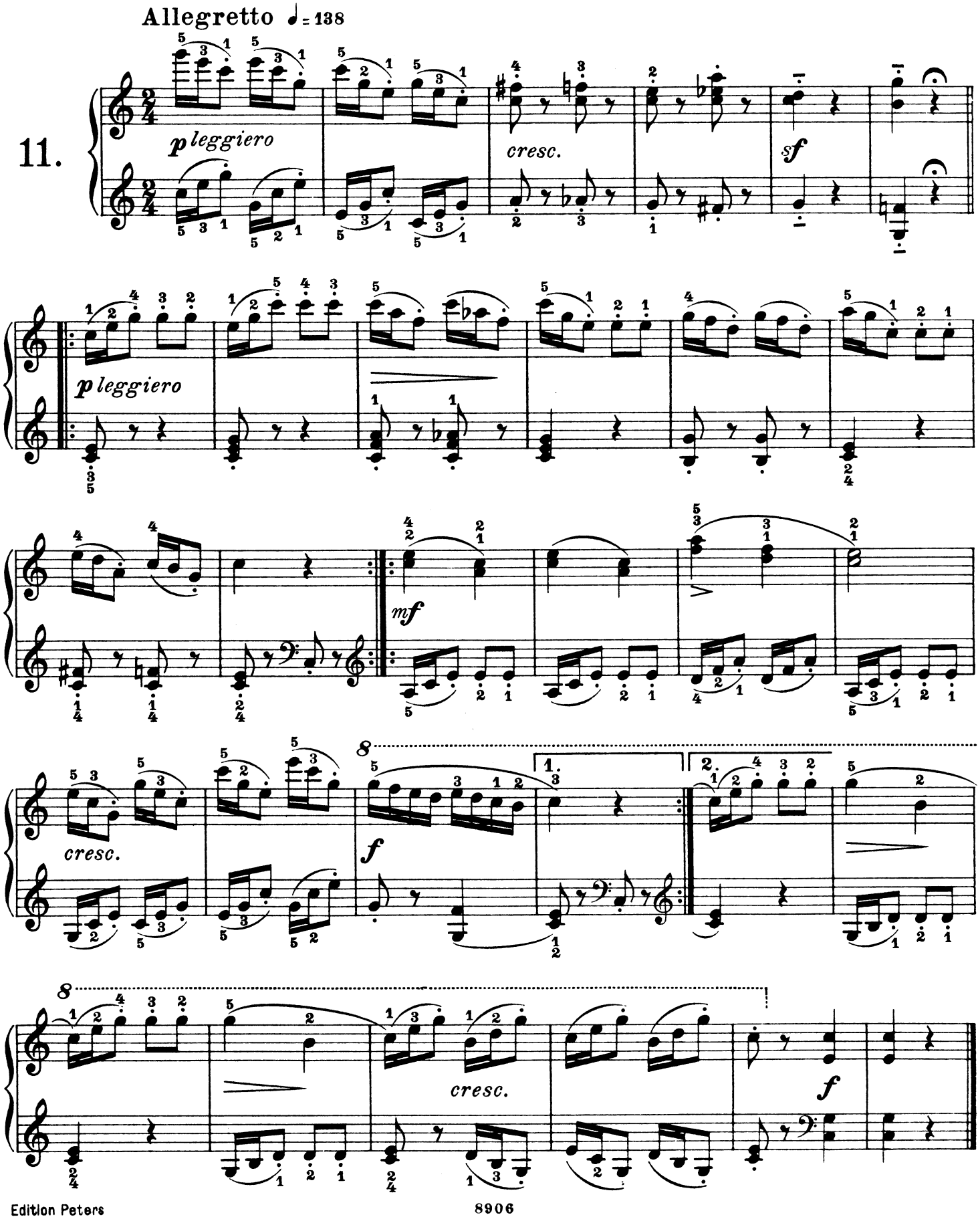
Tendre fleur

Zarte Blume — Tender flower



La bergeronette

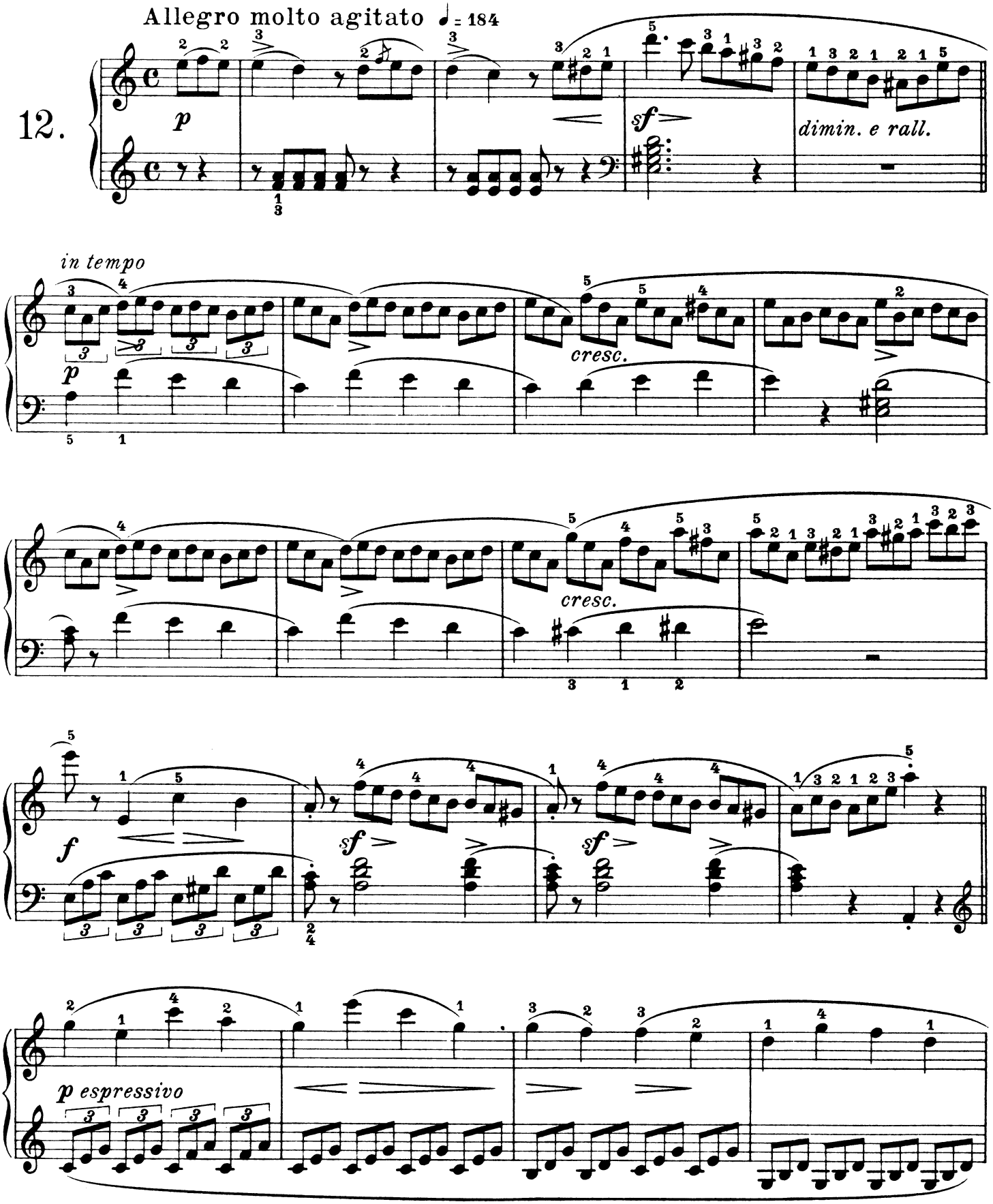
Die junge Schäferin — The young shepherdess

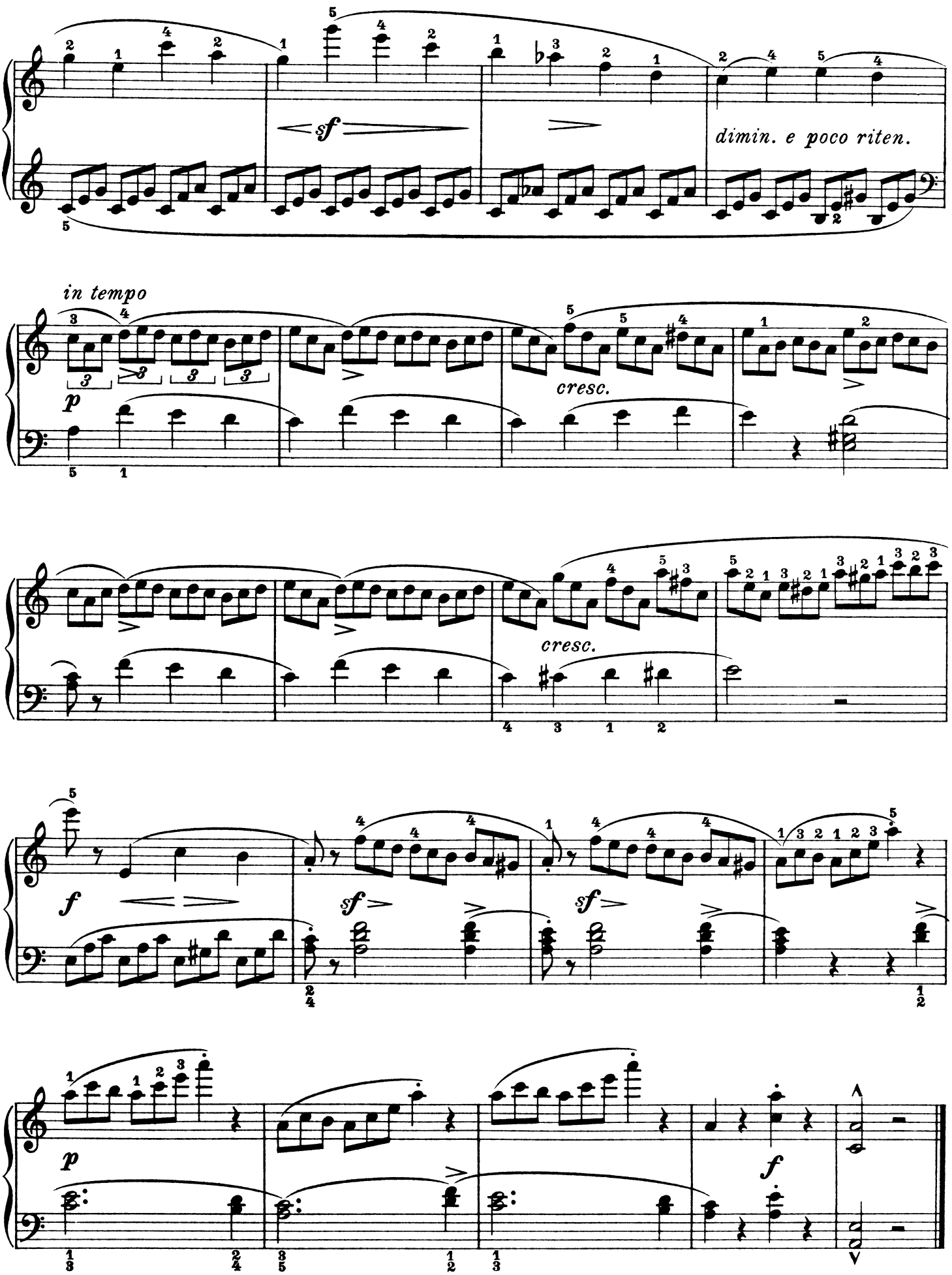


Adieu

Abschied — Farewell

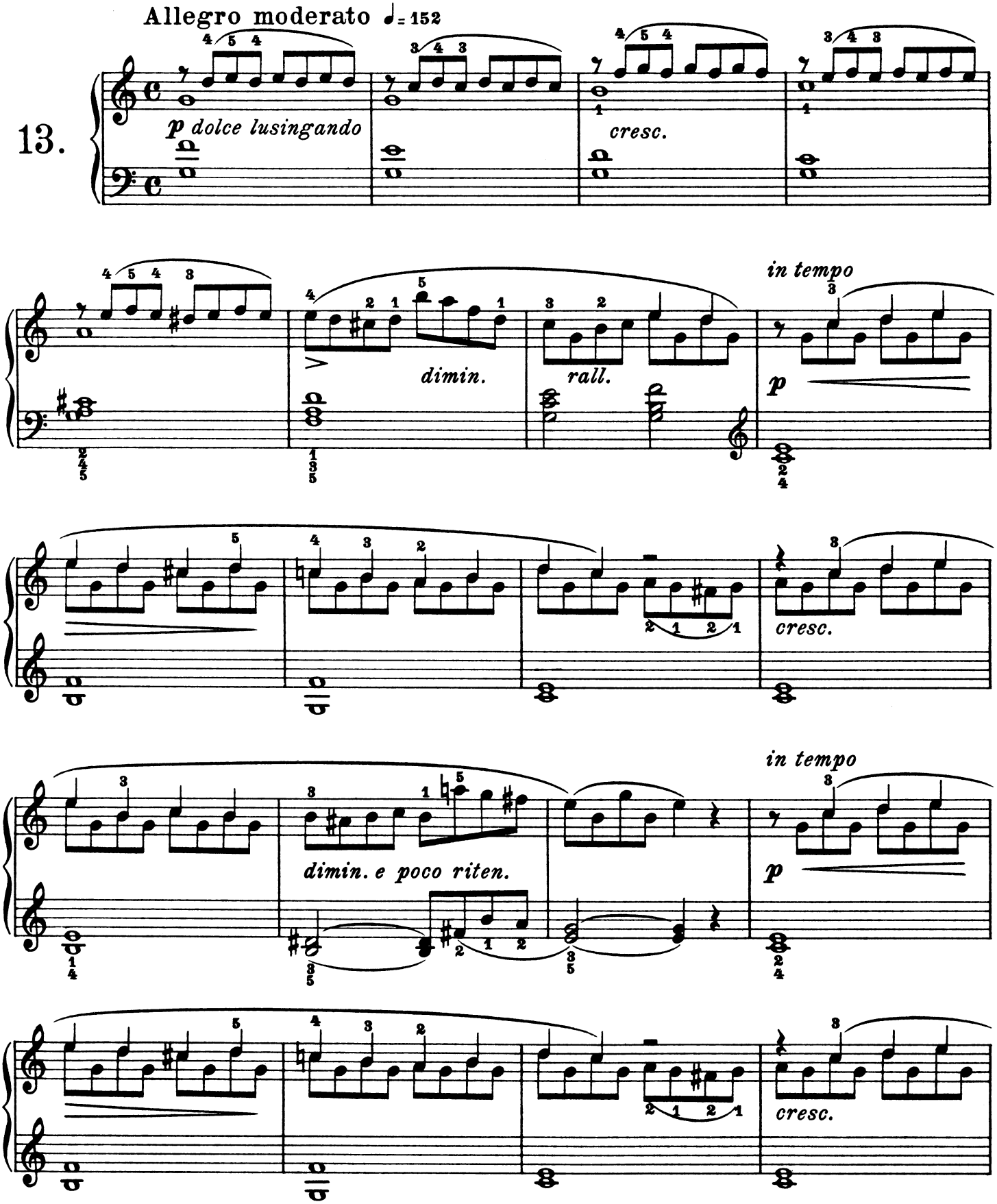
12.

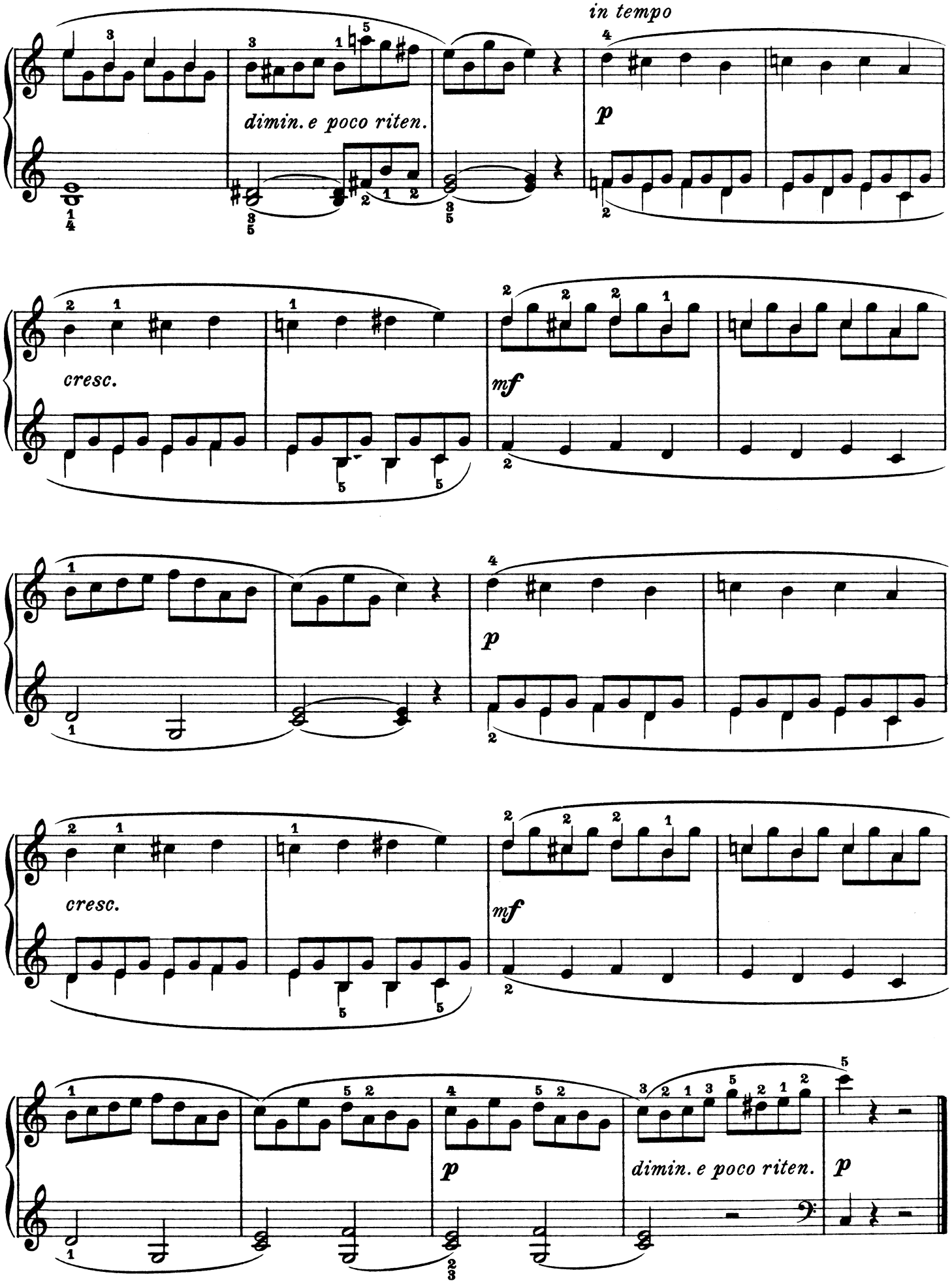



sf
dimin. e poco riten.
in tempo
p
cresc.
cresc.
f
sf
sf
p
f

Consolation

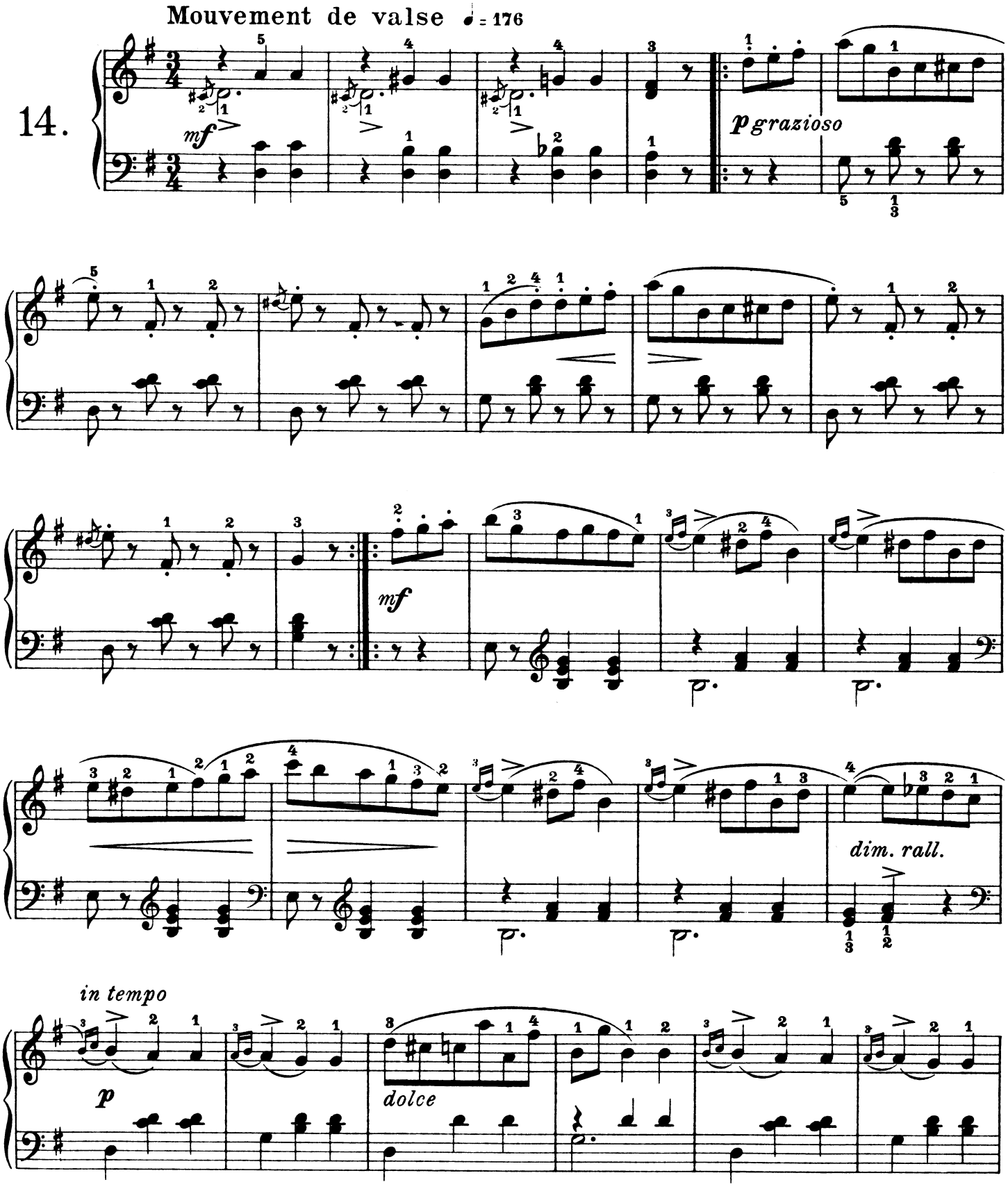
Trost

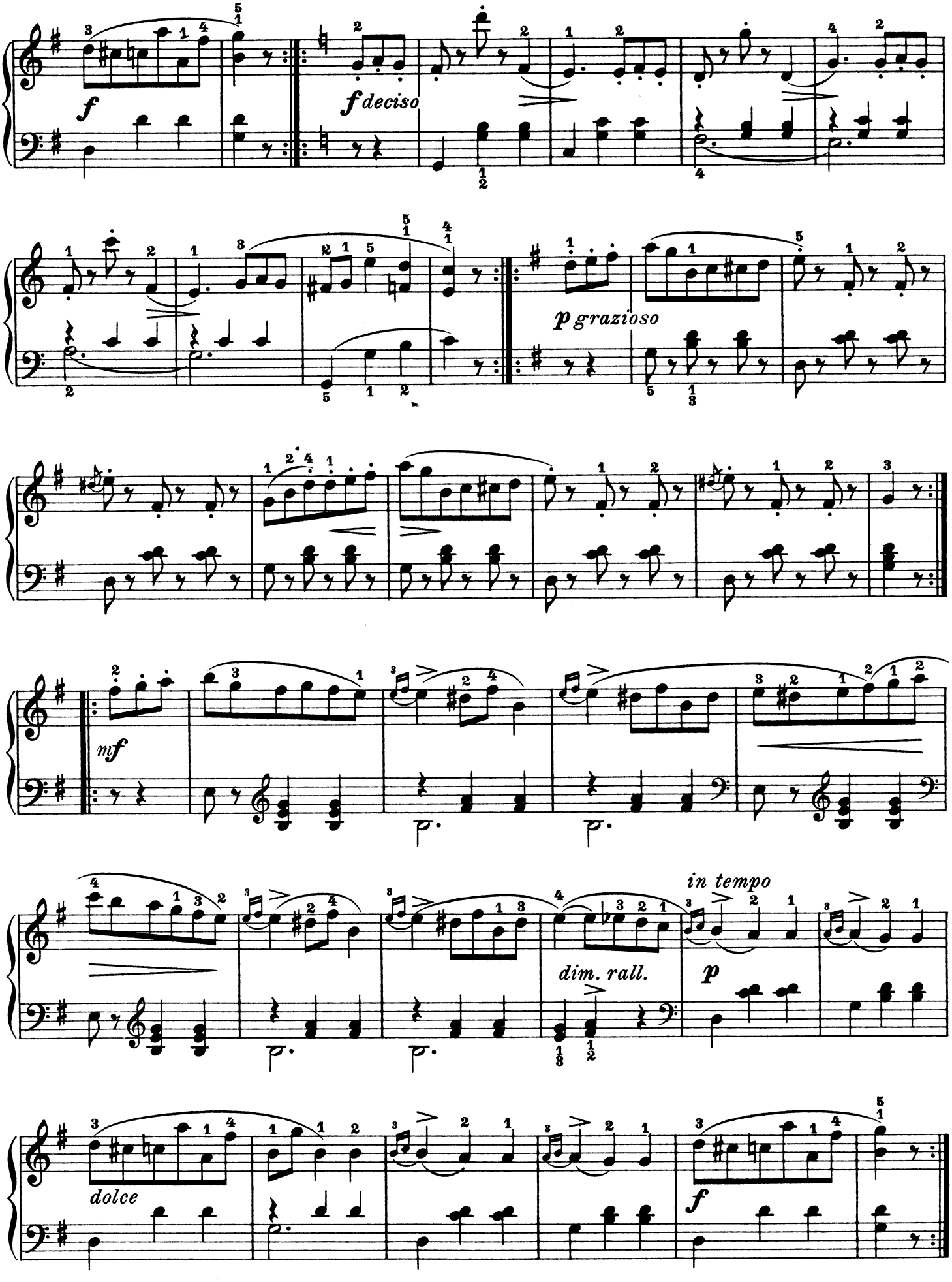



in tempo
dimin. e poco riten.
p
cresc.
mf
cresc.
mf
p
dimin. e poco riten.
p

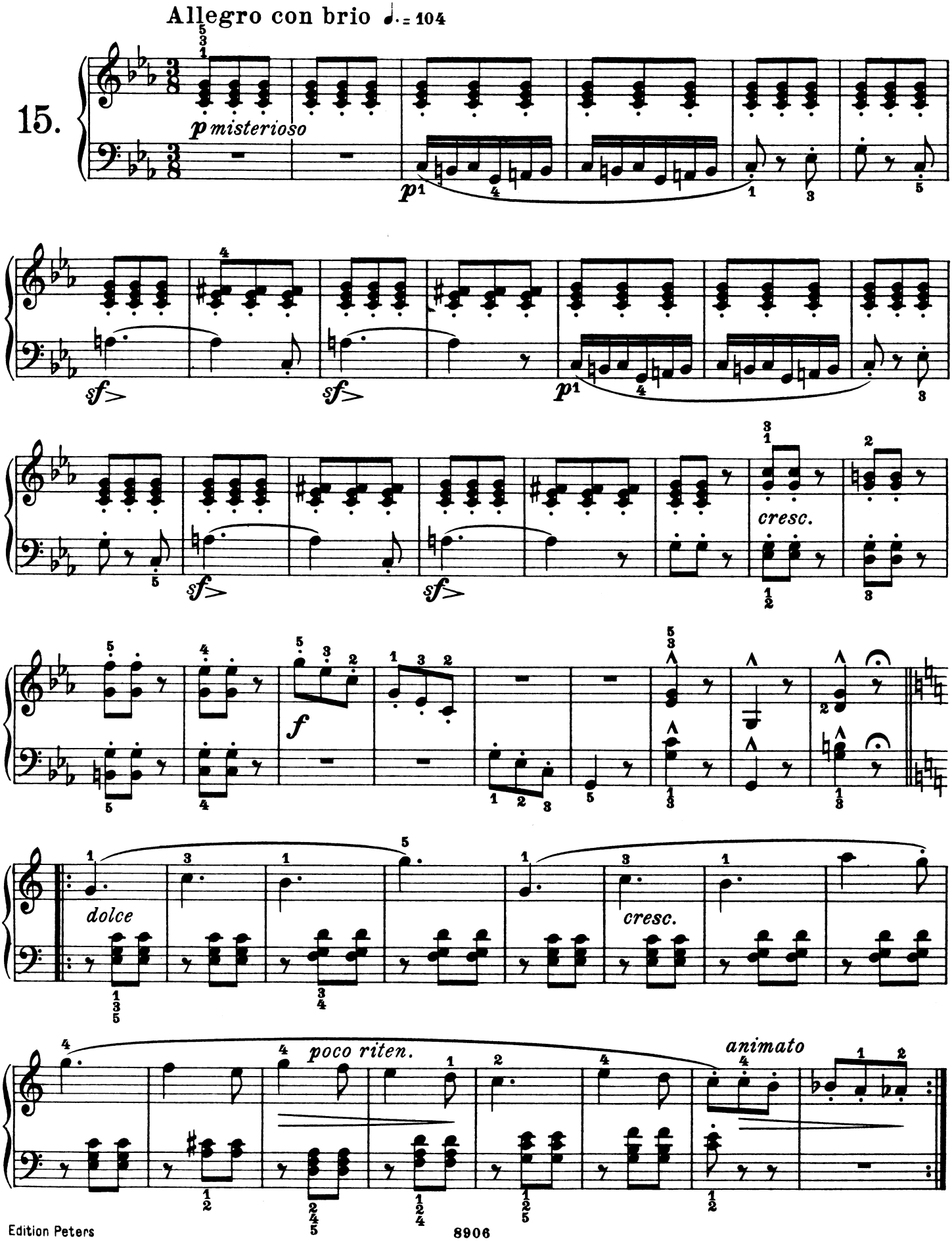
La styrienne

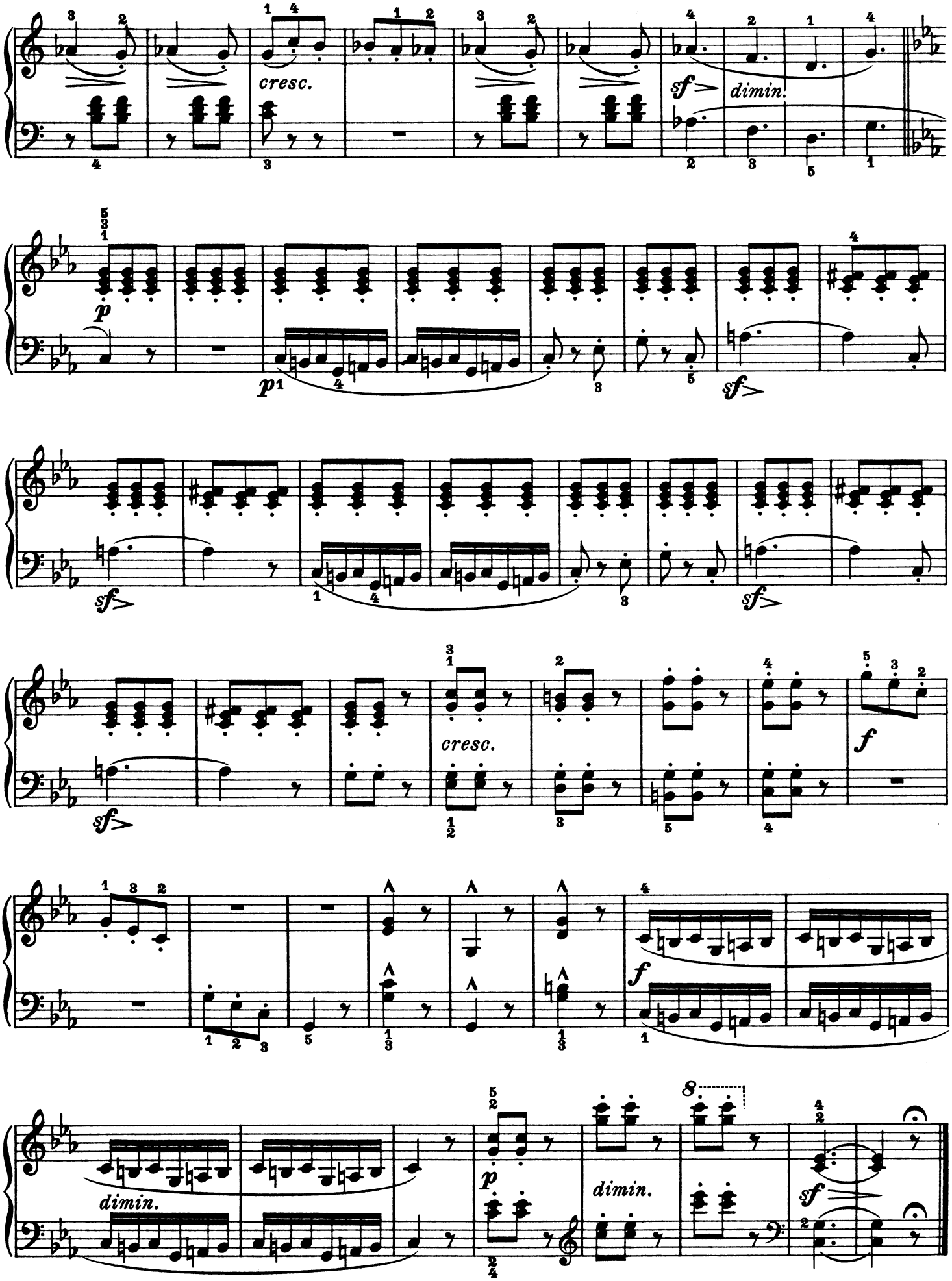
Steirisch — Styrian




f
f deciso
p grazioso
mf
in tempo
dim. rall.
p
dolce
f

Ballade

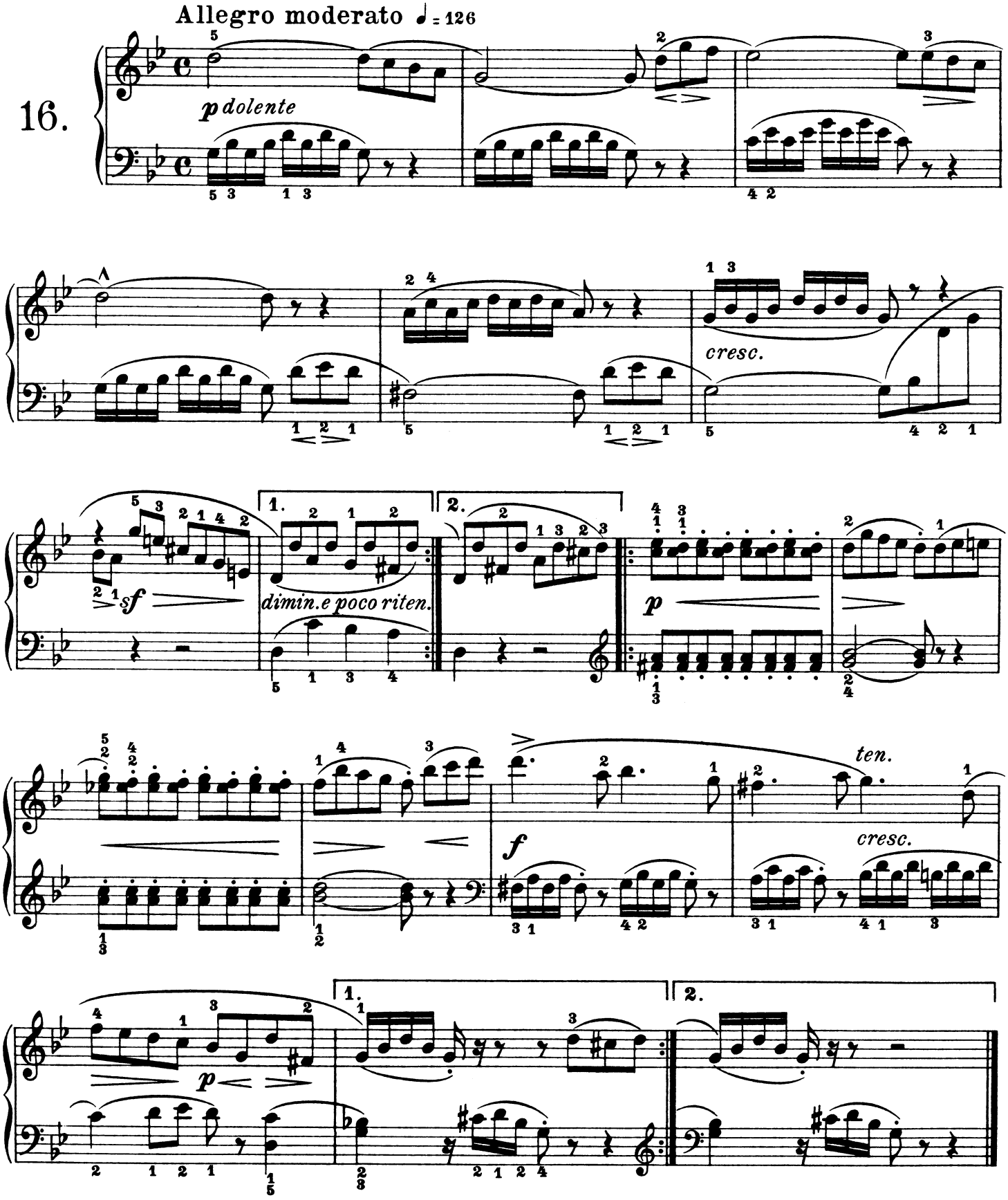

Allegro con brio ♩. = 104
15.
p misterioso
sf
cresc.
f
dolce
cresc.
poco riten.
animato


cresc.
sf
dimin.
p
p
sf
sf
sf
cresc.
f
f
dimin.
p
dimin.
8
sf

Douce plainte

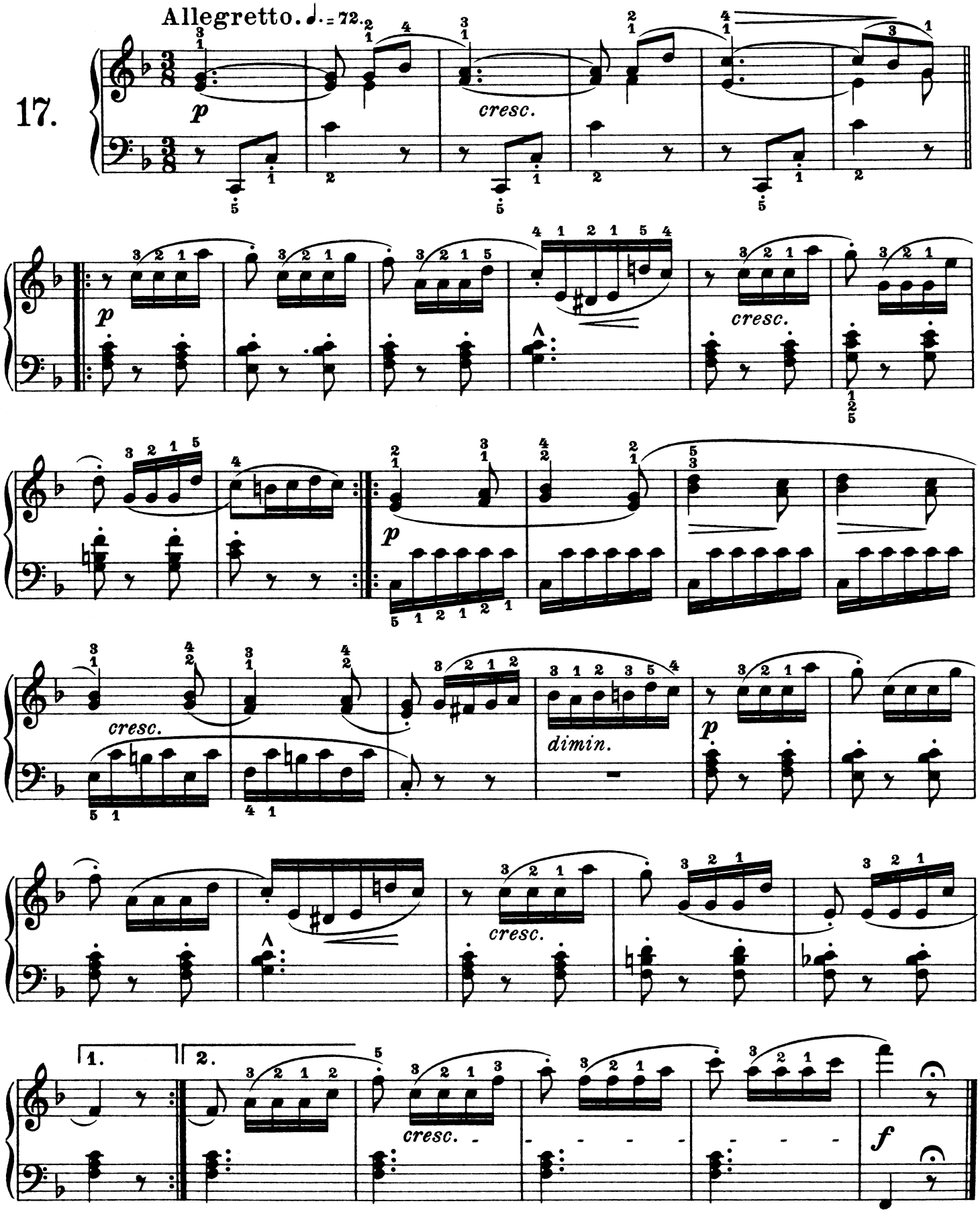
Sanfte Klage — Gentle plaint

16.



Babillarde

Plappermäulchen — Chatterbox

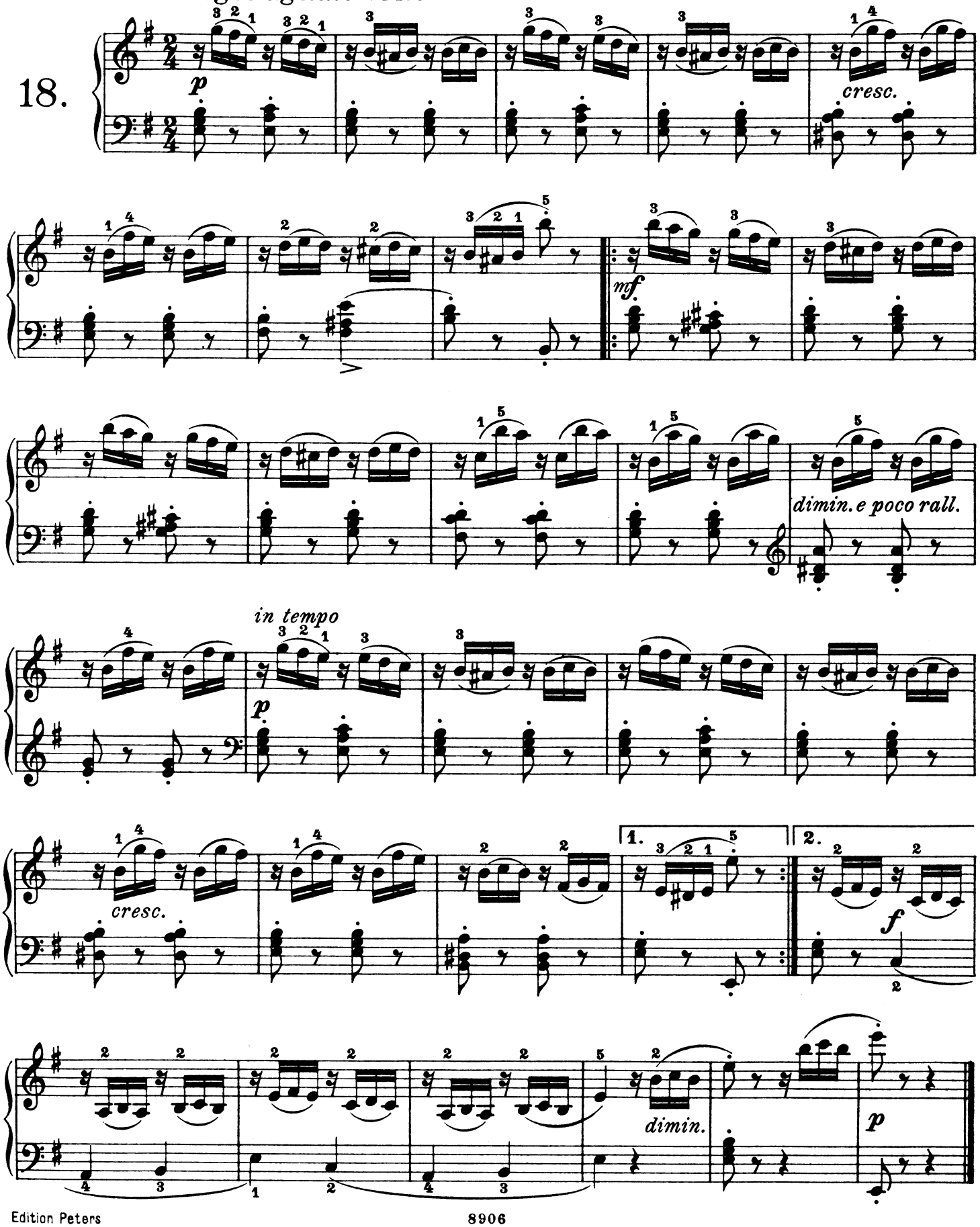


Inquiétude

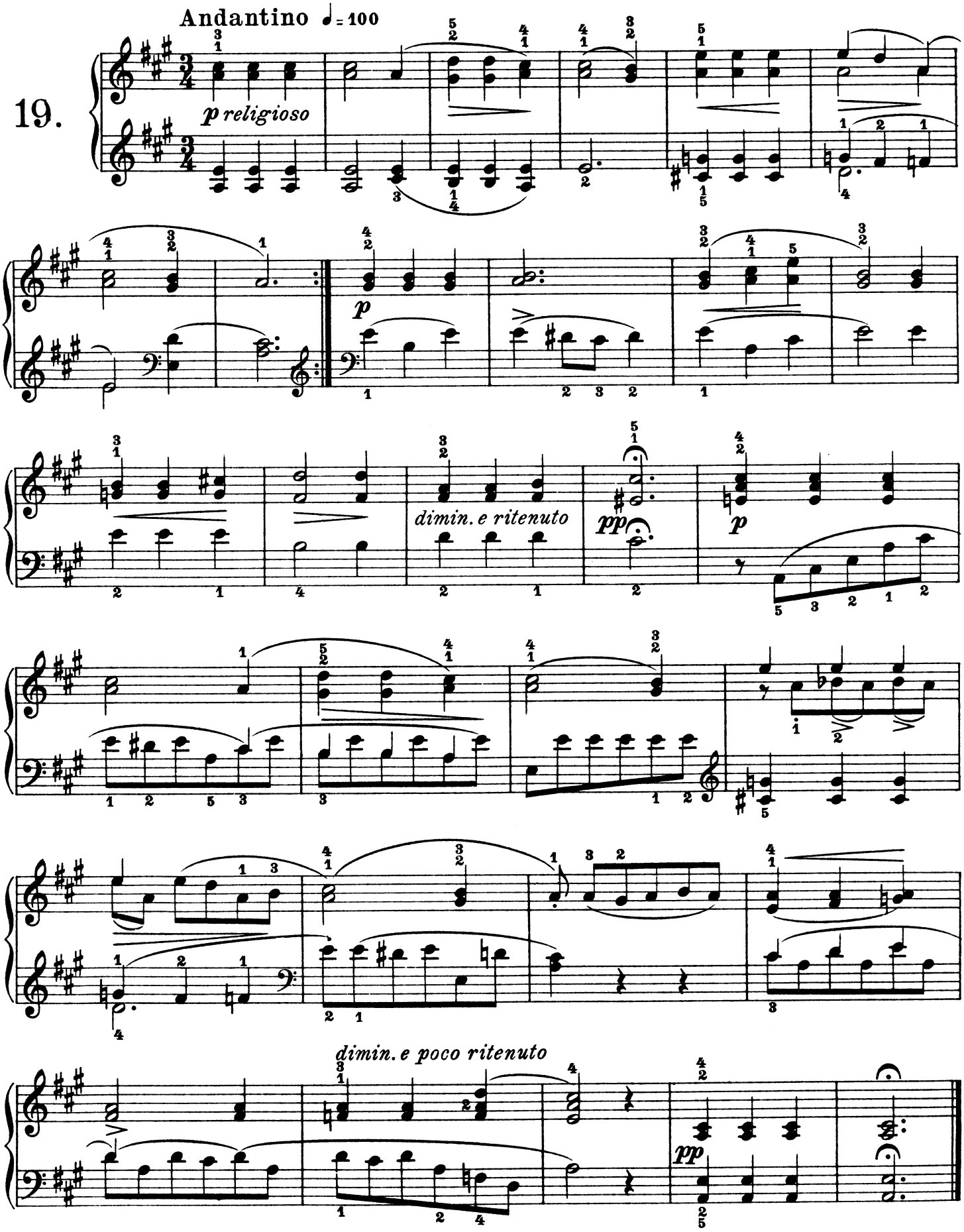
Unruhe — Discomfort

18.

Allegro agitato ♩= 138

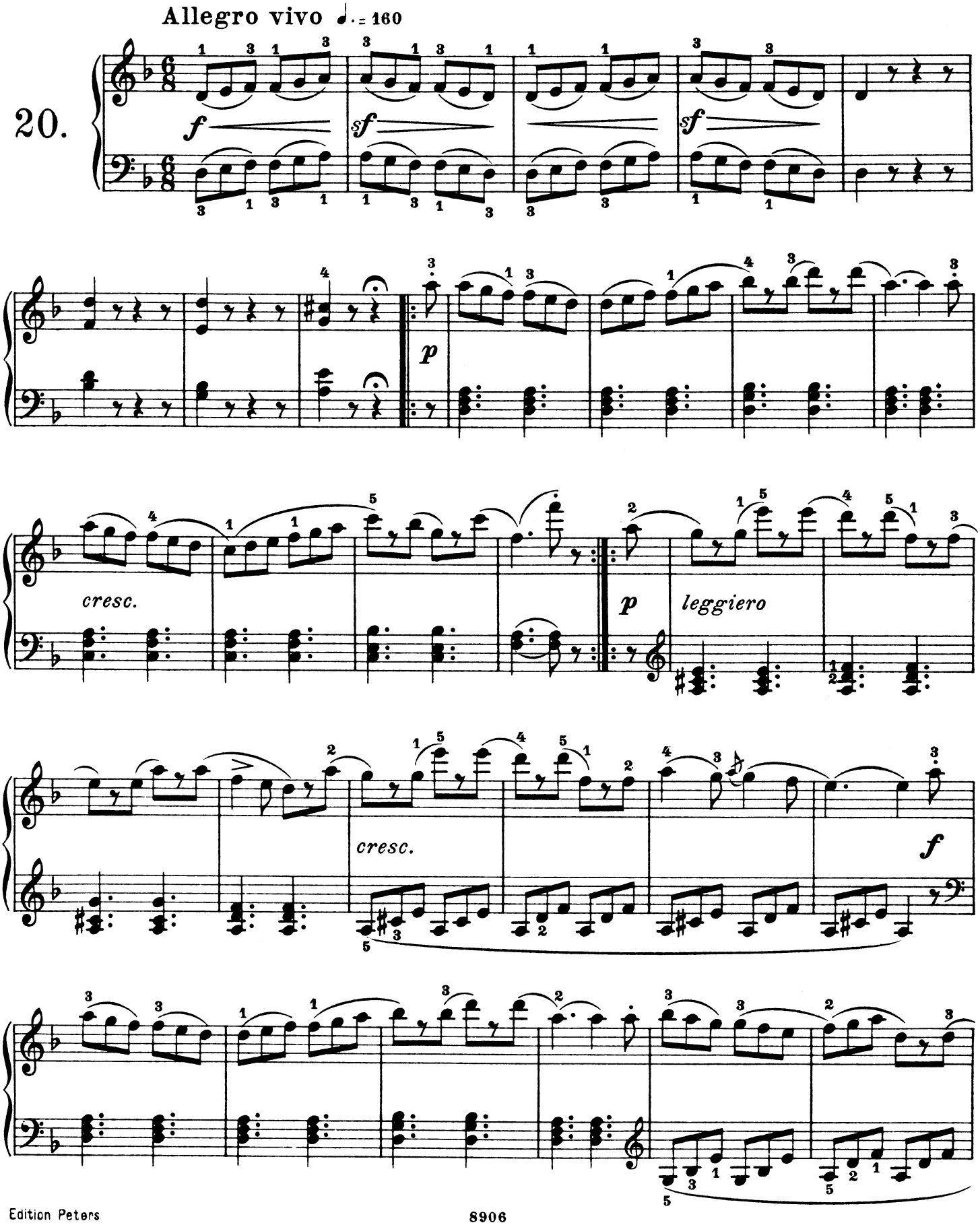


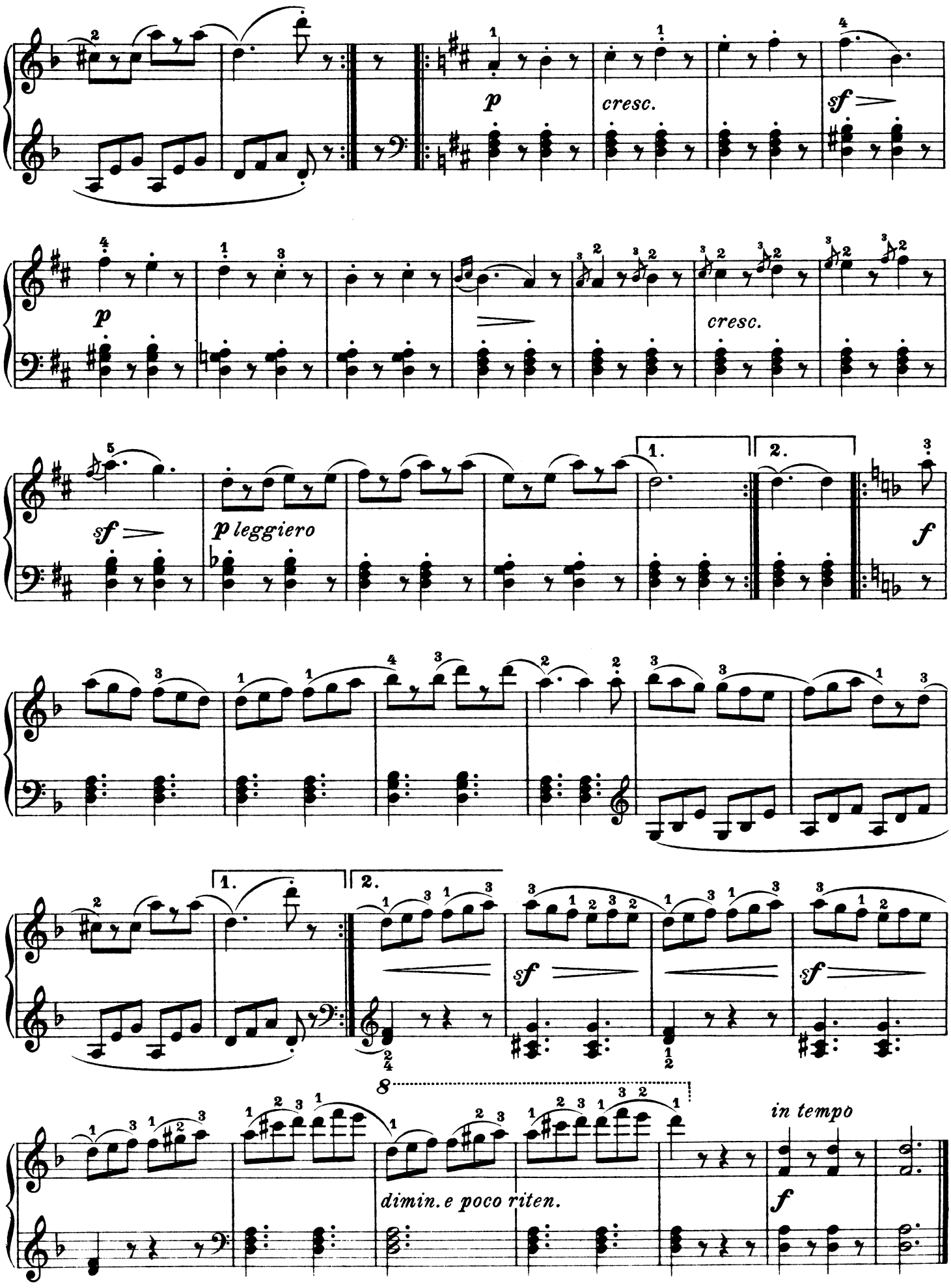
Ave Maria


Andantino ♩= 100
19.
p religioso
p
dimin. e ritenuto
pp
p
dimin. e poco ritenuto
pp

Tarentelle

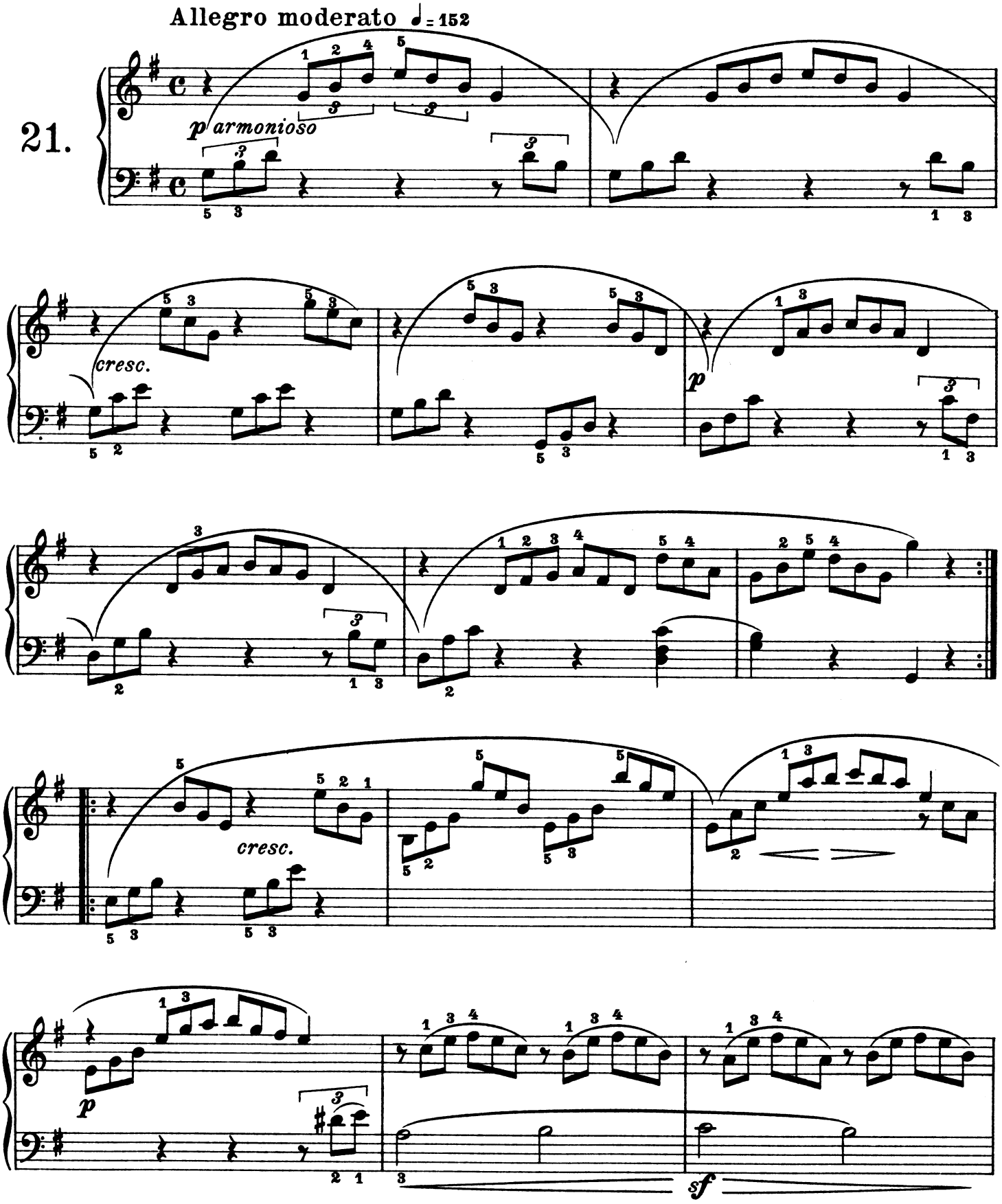
20.

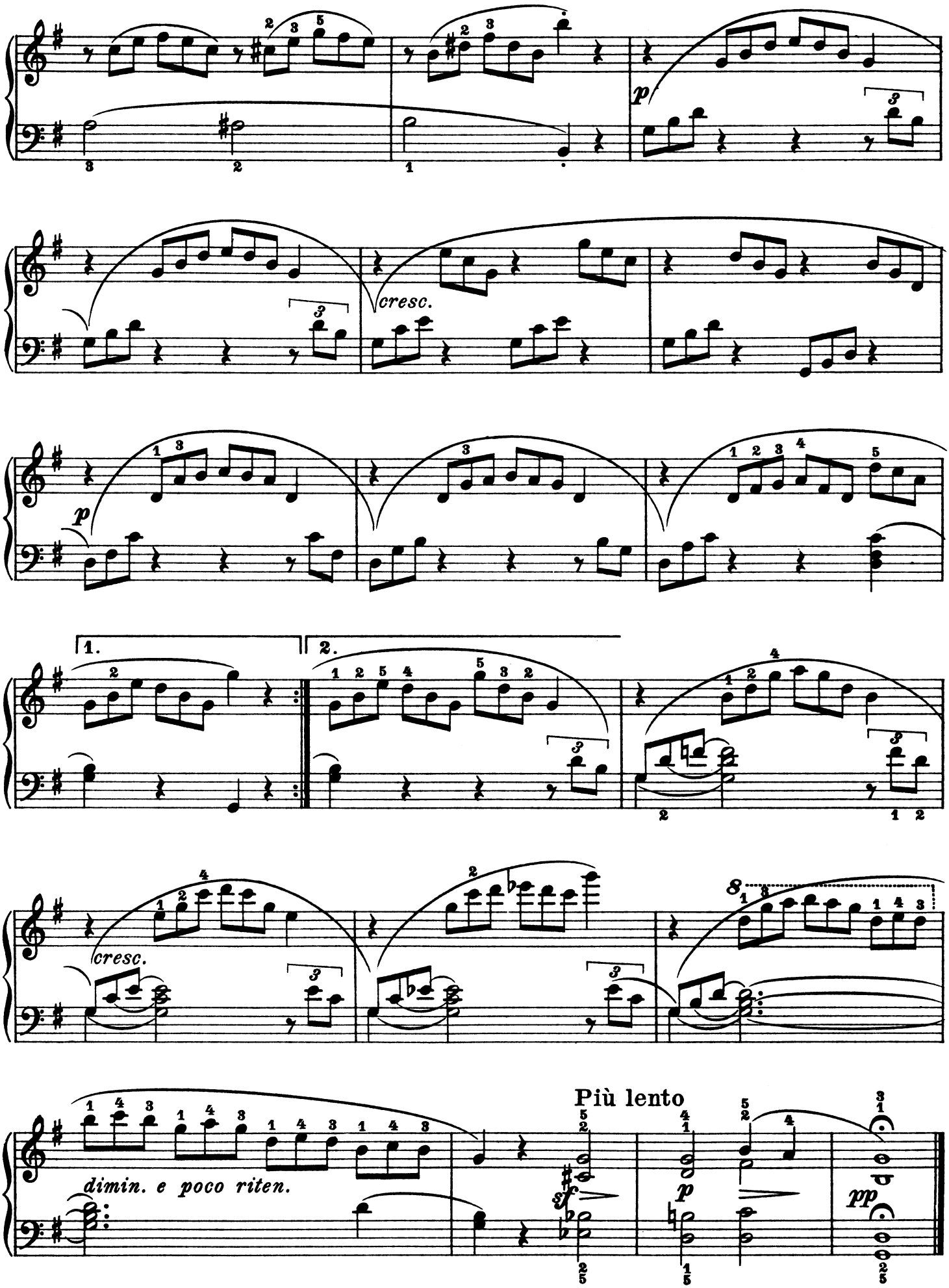



p
cresc.
sf
p
cresc.
sf
p leggiero
1.
2.
f
1.
2.
sf
sf
8
dimin. e poco riten.
in tempo
f

Harmonie des anges

Engelsstimmen — Angel's voices

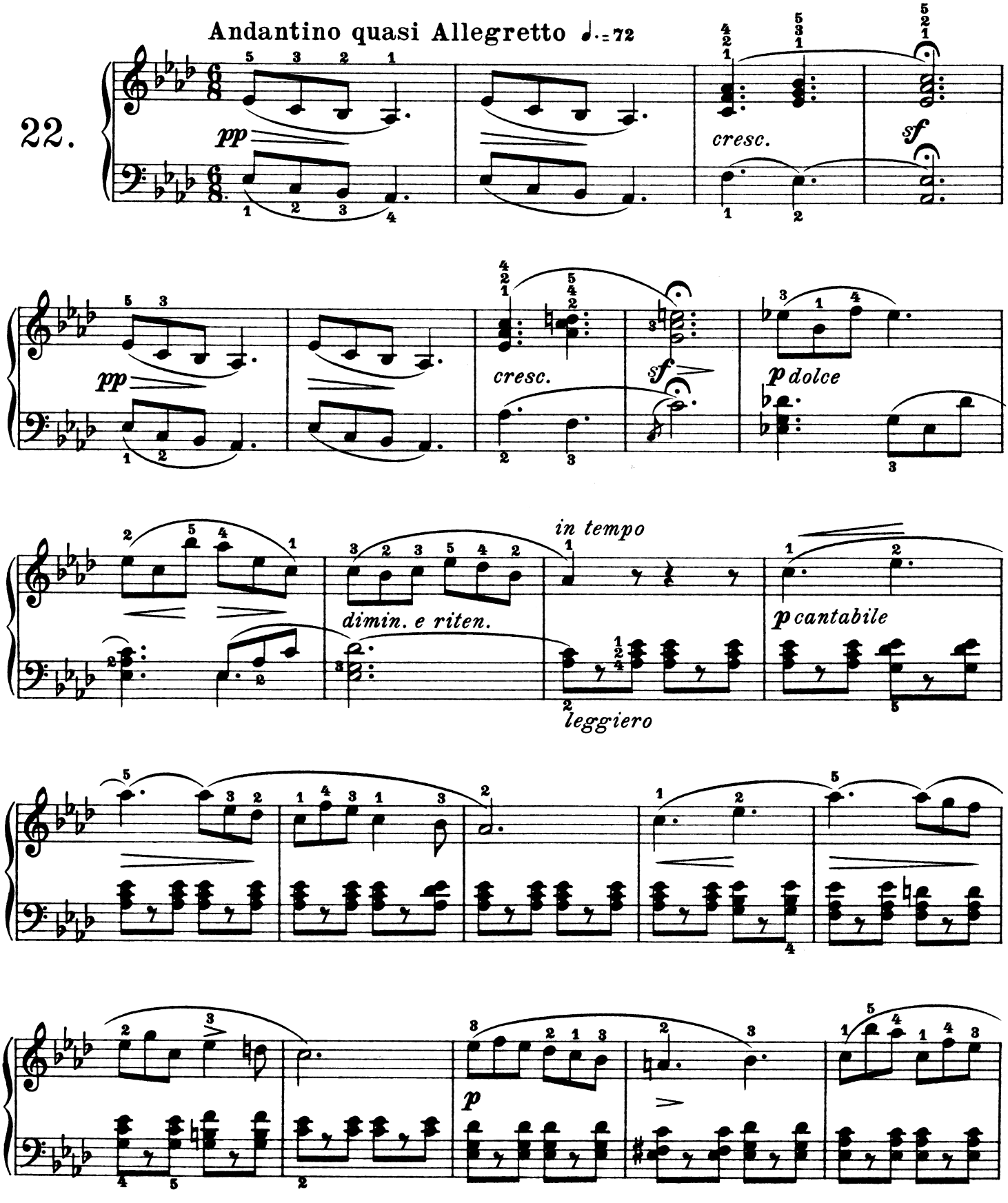


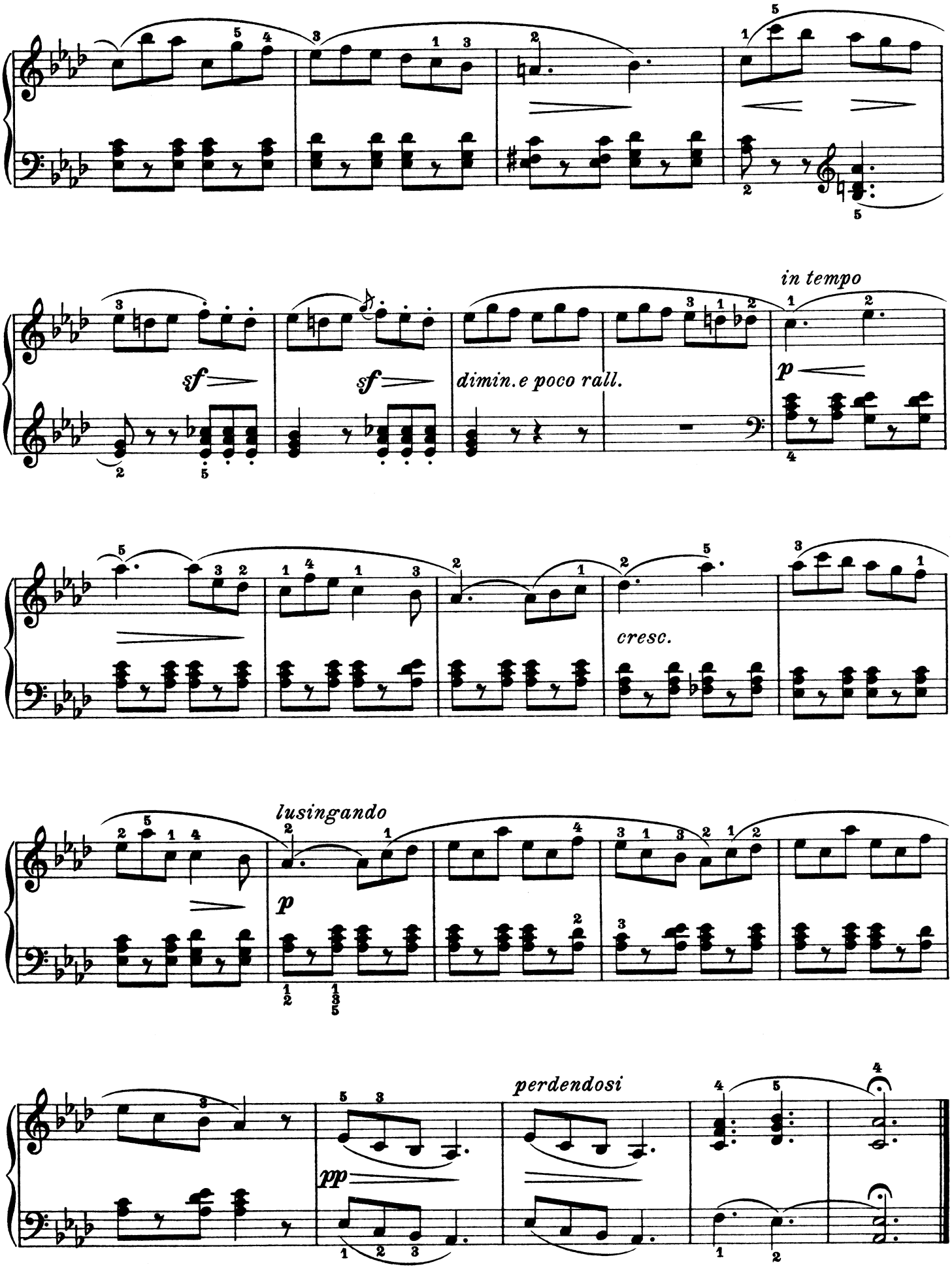

cresc.
1.
2.
cresc.
Più lento
dimin. e poco riten.

Barcarolle

Gondellied — Gondola song

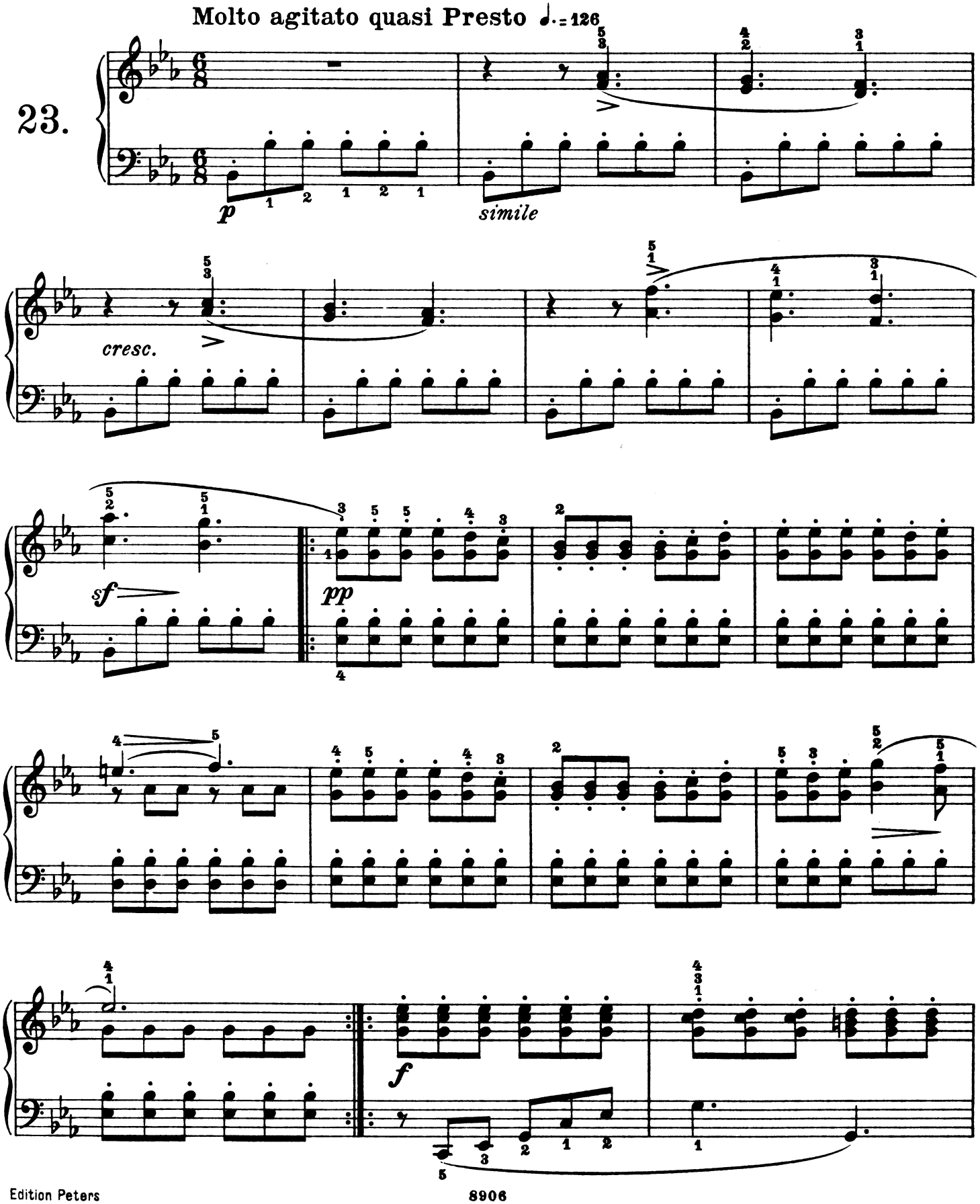
22.

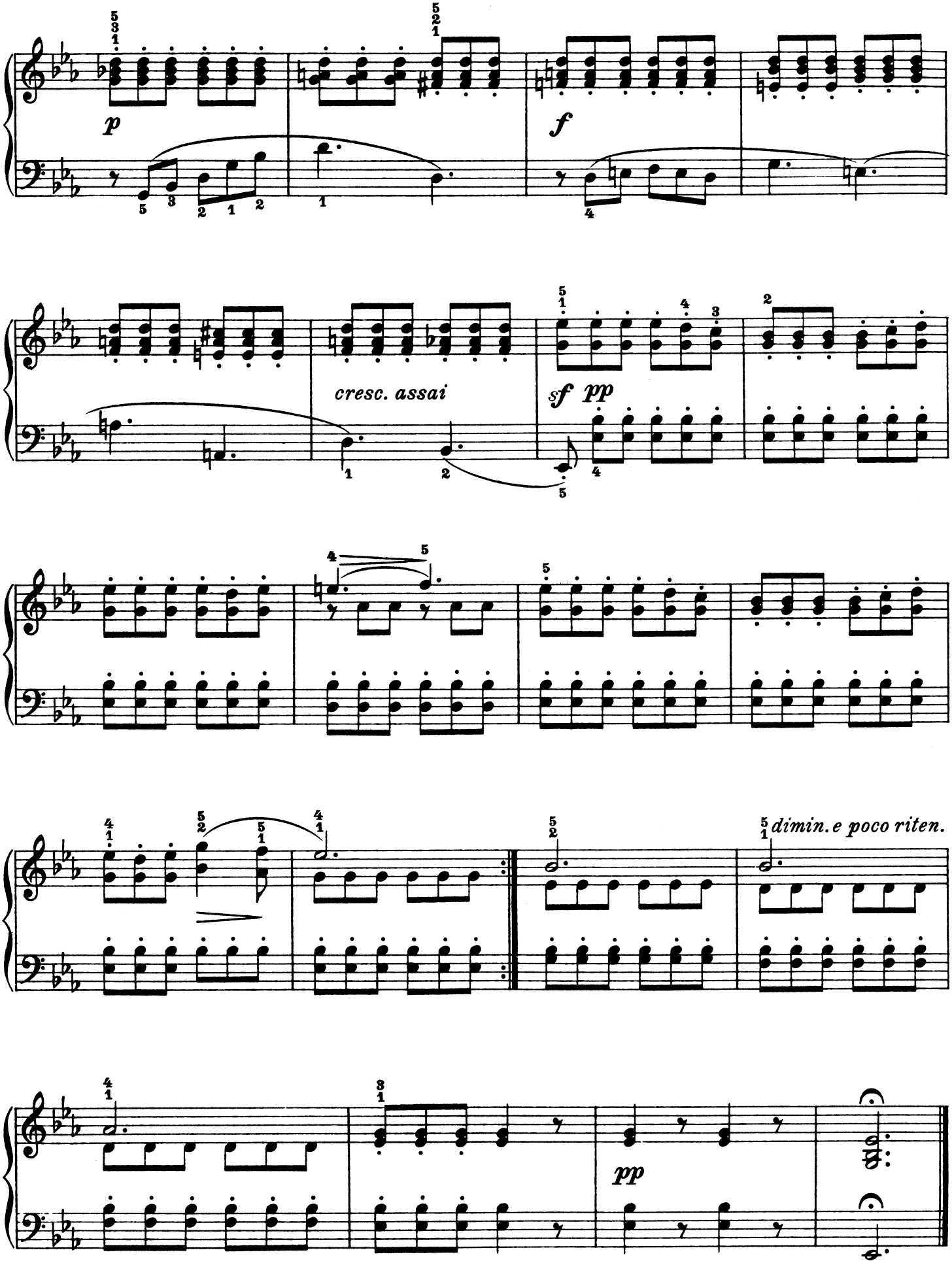



sf
sf
dimin. e poco rall.
in tempo
p
cresc.
lusingando
p
perdendosi
pp

Retour

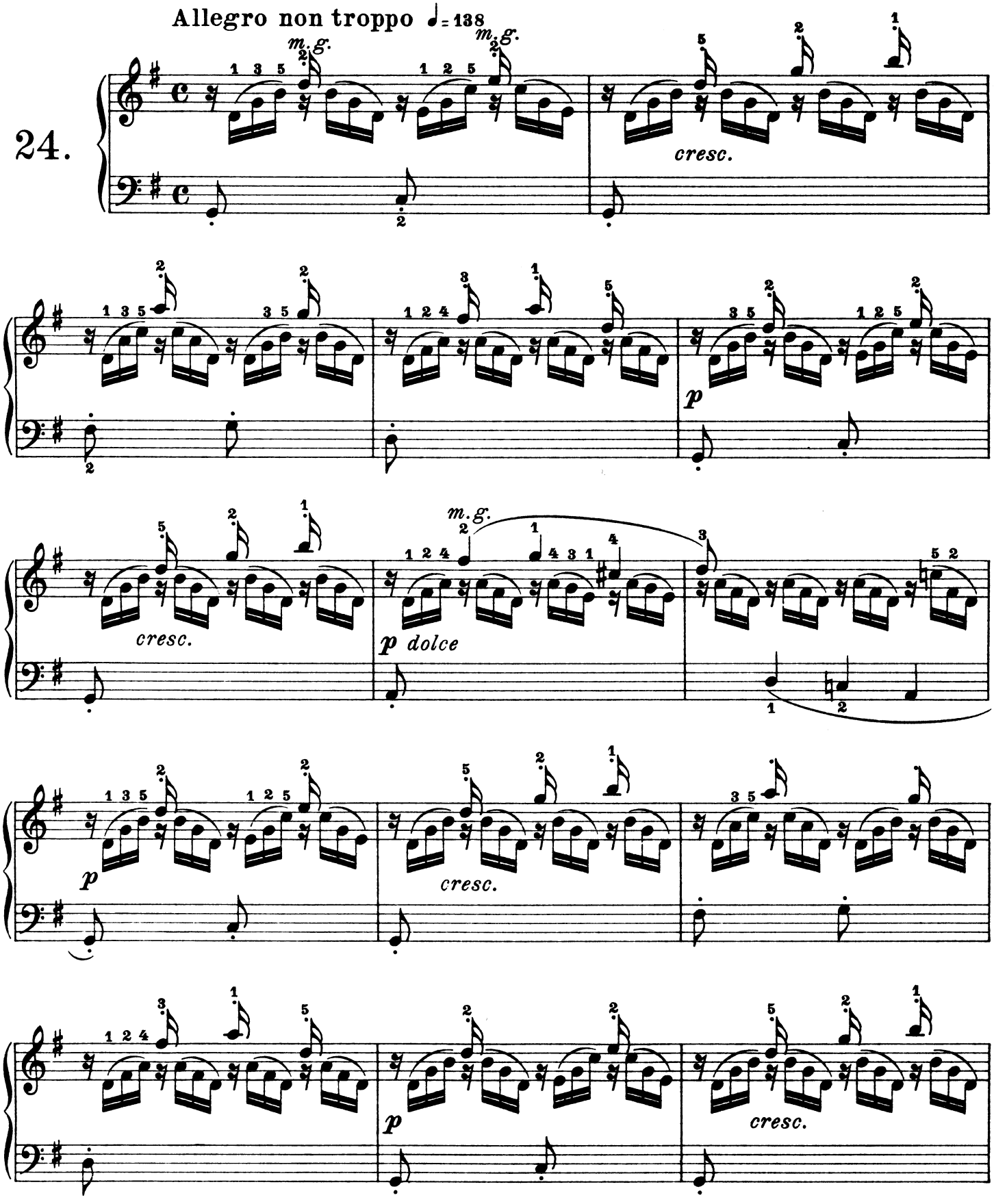
Heimkehr — Returning home

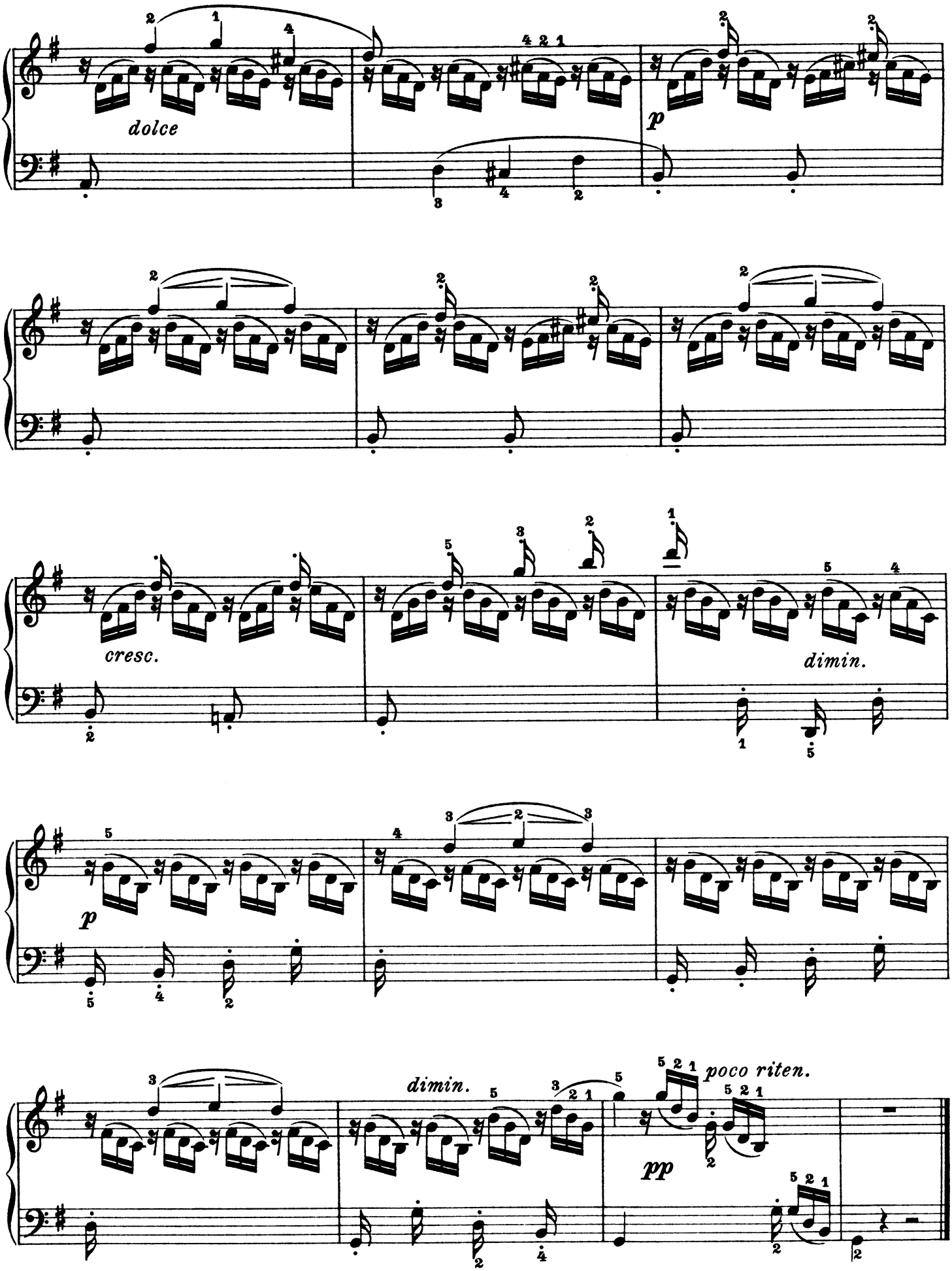



p
f
cresc. assai
sf pp
dimin. e poco riten.
pp

L' hirondelle

Die Schwalbe — The swallow



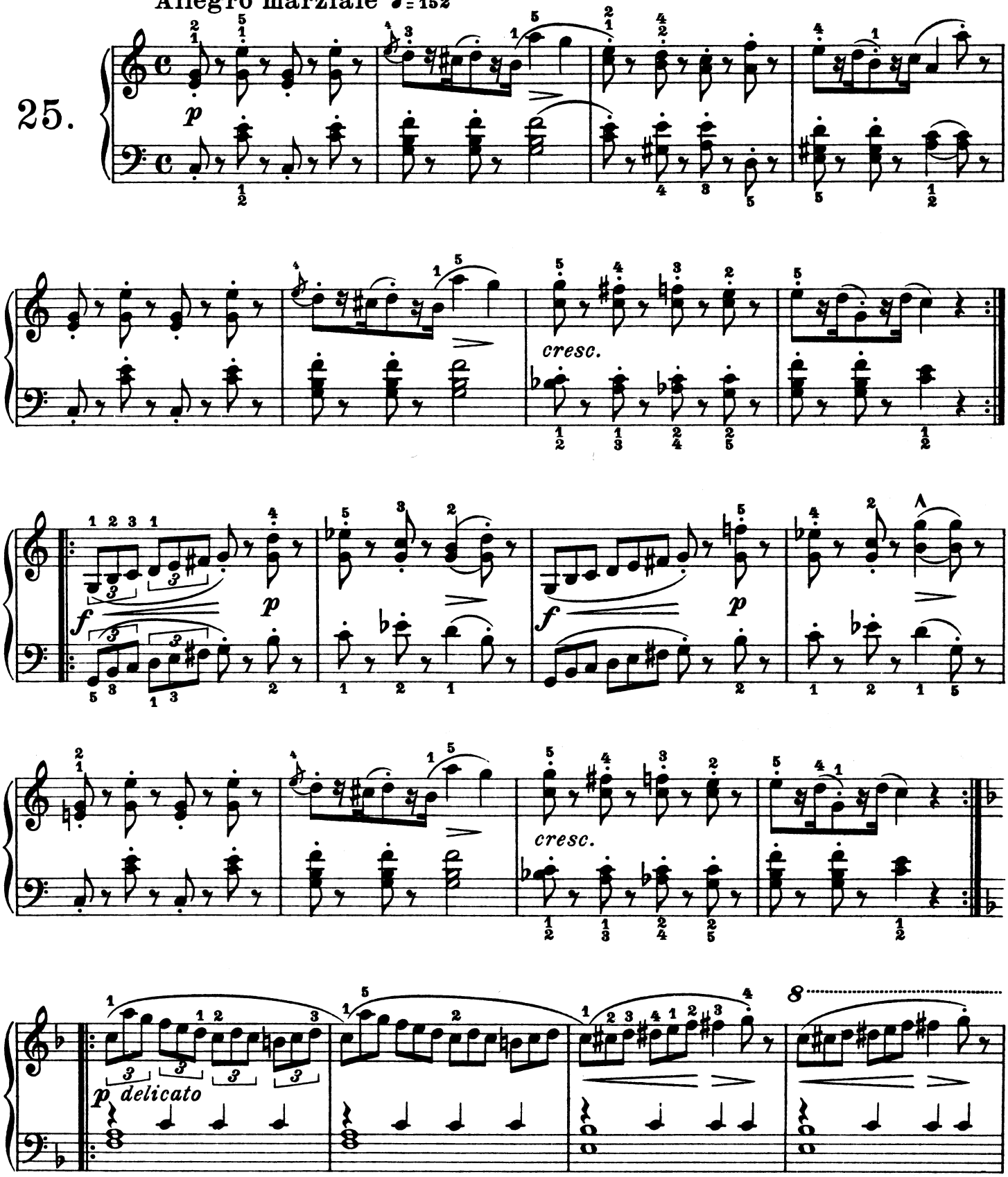

dolce
p
cresc.
dimin.
p
dimin.
poco riten.
pp

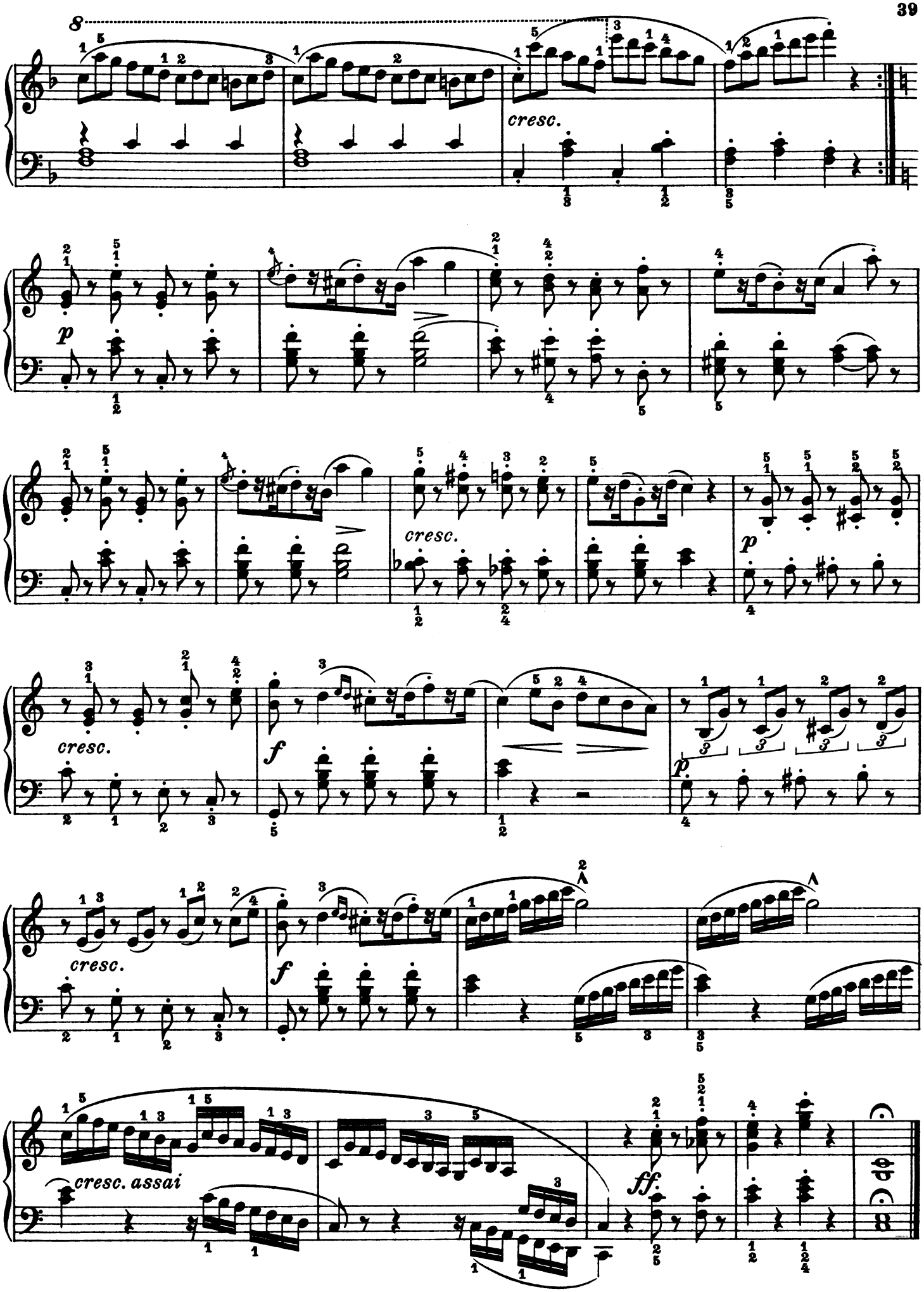
La chevaleresque

Des Edelfräuleins Ritt — My lady's ride

25.

Allegro marziale ♩= 152




8
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
f
p
cresc.
f
cresc. assai
ff.